

列王纪下

2 Kings

第一章

以利亚遣责王军长

- 1 亚哈死后、摩押背叛以色列。
- 2 亚哈谢在撒玛利亚、一日从楼上的栏杆里掉下来、就病了。于是差遣使者说、你们去向以革伦的神巴力西卜、我这病能好不能好。
- 3 但耶和华的使者对提斯比人以利亚说、你起来、去迎著撒玛利亚王的使者、对他们说、你们去向以革伦神巴力西卜、岂因以色列中没有神么。
- 4 所以耶和华如此说、你必不下你所上的床、必定要死。以利亚就去了。
- 5 使者回来见王、王问他们说、你们为甚么回来呢。
- 6 使者回答说、有一个人迎著我们来、对我们说、你们回去见差你们来的王、对他说、耶和华如此说、你差人去问以革伦神巴力西卜、岂因以色列中没有神么。所以你必不下所上的床、必定要死。
- 7 王问他们说、迎著你们来告诉你们这话的、是怎样的人。
- 8 回答说、他身穿毛衣、腰束皮带。王说、这必是提斯比人以利亚。
- 9 于是王差遣五十夫长、带领五十人去见以利亚、他就上到以利亚那里。以利亚正坐在山顶上。五十夫长对他说、神人哪、王吩咐你下来。
- 10 以利亚回答说、我若是神人、愿火从天上降下来、烧灭你和你那五十人。于是有火从天上降下来、烧灭五十夫长、和他那五十人。
- 11 王第二次差遣一个五十夫长、带领五十人去见以利亚。五十夫长对以利亚说、神人哪、王吩咐你快快下来。
- 12 以利亚回答说、我若是神人、愿火从天上降下来、烧灭你和你那五十人。于是神的火从天上降下来、烧灭五十夫长、和他那五十人。

Elijah Confronts the King and His Commanders

1:1 After Ahab died, Moab rebelled against Israel. 1:2 Ahaziah fell through a window lattice in his upper chamber in Samaria and was injured. He sent messengers with these orders, "Go, ask Baal Zebub, the god of Ekron, if I will survive this injury."

1:3 Now the LORD's angelic messenger told Elijah the Tishbite, "Arise and go up to meet the messengers from the king of Samaria. Say this to them: 'You must think there is no God in Israel! That explains why you are on your way to seek an oracle from Baal Zebub the god of Ekron. 1:4 Therefore this is what the LORD says, "You will not leave the bed on which you lie, for you will certainly die.'" So Elijah went on his way.

1:5 When the messengers returned to the king, he asked them, "Why have you returned?" 1:6 They said to him, "A man came up to meet us. He told us, "Go back to the king who sent you and tell him, 'This is what the LORD says, "You must think there is no God in Israel! That explains why you are sending for an oracle from Baal Zebub, the god of Ekron. Therefore you will not leave the bed on which you lie, for you will certainly die.'" 1:7 The king asked them, "Describe the appearance of this man who came up to meet you and told you these things." 1:8 They said to him, "He was a hairy man and had a leather belt tied around his waist." The king said, "He is Elijah the Tishbite."

1:9 The king sent a captain and his fifty soldiers to retrieve Elijah. The captain went up to him, while he was sitting on the top of a hill. He told him, "Prophet, the king says, 'Come down!'" 1:10 Elijah replied to the captain, "If I am indeed a prophet, may fire come down from the sky and consume you and your fifty soldiers!" Fire then came down from the sky and consumed him and his fifty soldiers.

1:11 The king sent another captain and his fifty soldiers to retrieve Elijah. He went up and told him, "Prophet, this is what the king says, 'Come down at once!'" 1:12 Elijah replied to them, "If I am indeed a prophet, may fire come down from the sky and consume you and your fifty soldiers!" Fire from God came down from the sky and consumed him and his fifty soldiers.

- 13 王第三次差遣一个五十夫长、带领五十人去。这五十夫长上去双膝跪在以利亚面前、哀求他、说、神人哪、愿我的性命、和你这五十个仆人的性命、在你眼前看为宝贵。
- 14 已经有火从天上降下来、烧灭前两次来的五十夫长、和他们各自带的五十人。现在愿我的性命在你眼前看为宝贵。
- 15 耶和华的使者对以利亚说、你同著他下去、不要怕他。以利亚就起来、同著他下去见王。
- 16 对王说、耶和华如此说、你差人去问以革伦神巴力西卜、岂因以色列中没有神可以求问么。所以你必不下所上的床、必定要死。
- 17 亚哈谢果然死了、正如耶和华藉以利亚所说的话。因他没有儿子、他兄弟约兰接续他作王、正在犹大王约沙法的儿子约兰第二年。
- 18 亚哈谢其余所行的事、都写在以色列诸王记上。

第二章

以利亚升天

- 1 耶和华要用旋风接以利亚升天的时候、以利亚与以利沙从吉甲前往。
- 2 以利亚对以利沙说、耶和華差我往伯特利去、你可以在这里等候。以利沙说、我指著永生的耶和華、又敢在你面前起誓、我必不离开你。于是二人下到伯特利。
- 3 住伯特利的先知门徒出来见以利沙、对他说、耶和華今日要接你的师傅离开你、你知道不知道。他说、我知道。你们不要作声。
- 4 以利亚对以利沙说、耶和華差遣我往耶利哥去、你可以在这里等候。以利沙说、我指著永生的耶和華、又敢在你面前起誓、我必不离开你。于是二人到了耶利哥。
- 5 住耶利哥的先知门徒就近以利沙、对他说、耶和華今日要接你的师傅离开你、你知道不知道。他说、我知道。你们不要作声。
- 6 以利亚对以利沙说、耶和華差遣我往约但河去、你可以在这里等候。以利沙说、我指著永生的耶和華、又敢在你面前起誓、我必不离开你。于是二人一同前往。
- 7 有先知门徒去了五十人、远远的站在他们对面。二人在约但河边站住。

1:13 The king sent a third captain and his fifty soldiers. This third captain went up and fell on his knees before Elijah. He begged for mercy, "Prophet, please have respect for my life and for the lives of these fifty servants of yours. 1:14 Indeed, fire came down from the sky and consumed the two captains who came before me, along with their men. So now, please have respect for my life." 1:15 The LORD's angelic messenger said to Elijah, "Go down with him. Don't be afraid of him." So he got up and went down with him to the king.

1:16 Elijah said to the king, "This is what the LORD says, 'You sent messengers to seek an oracle from Baal Zebub, the god of Ekron. You must think there is no God in Israel from whom you can seek an oracle. Therefore you will not leave the bed on which you lie, for you will certainly die.'"

1:17 He died just as the LORD had prophesied through Elijah. In the second year of the reign of King Jehoram, son of Jehoshaphat, over Judah, Ahaziah's brother Jehoram replaced him as king of Israel, because he had no son. 1:18 The rest of the events of Ahaziah's reign, including his accomplishments, are recorded in the scroll called the Annals of the Kings of Israel.

Elijah Makes a Swift Departure

2:1 Just before the LORD took Elijah up to heaven in a windstorm, Elijah and Elisha were traveling from Gilgal. 2:2 Elijah told Elisha, "Stay here, for the LORD has sent me to Bethel." But Elisha said, "As certainly as the LORD lives and as you live, I will not leave you." So they went down to Bethel. 2:3 Some members of the prophetic guild in Bethel came out to Elisha and said, "Do you know that today the LORD is going to take your master from you?" He answered, "Yes, I know. Be quiet."

2:4 Elijah said to him, "Elisha, stay here, for the LORD has sent me to Jericho." But he replied, "As certainly as the LORD lives and as you live, I will not leave you." So they went to Jericho. 2:5 Some members of the prophetic guild in Jericho approached Elisha and said, "Do you know that today the LORD is going to take your master from you?" He answered, "Yes, I know. Be quiet."

2:6 Elijah said to him, "Stay here, for the LORD has sent me to the Jordan." But he replied, "As certainly as the LORD lives and as you live, I will not leave you." So they traveled on together. 2:7 The fifty members of the prophetic guild went and stood opposite them at a distance, while Elijah and Elisha

- 8 以利亚将自己的外衣卷起来、用以打水、水就左右分开、二人走乾地而过。
- 9 过去之后、以利亚对以利沙说、我未曾被接去离开你、你要我为你作甚么只管求我。以利沙说、愿感动你的灵加倍的感动我。
- 10 以利亚说、你所求的难得、虽然如此、我被接去离开你的时候、你若看见我、就必得著、不然、必得不著了。
- 11 他们正走著说话、忽有火车火马、将二人隔开、以利亚就乘旋风升天去了。
- 12 以利沙看见、就呼叫说、我父阿、我父阿、以色列的战车马兵阿。以后不再见他了、于是以利沙把自己的衣服撕为两片。
- 13 他拾起以利亚身上掉下来的外衣、回去站在约但河边。
- 14 他用以利亚身上掉下来的外衣、打水、说、耶和華、以利亚的 神在那里呢。打水之后、水也左右分开、以利沙就过来了。
- 15 住耶利哥的先知门徒从对面看见他、就说、感动以利亚的灵感以利沙了。他们就来迎接他、在他面前俯伏于地、
- 16 对他说、仆人们这里有五十个壮士、求你容他们去寻找你师傅、或者耶和華的灵将他提起来、投在某山某谷。以利沙说、你们不必打发人去。
- 17 他们再三催促他、他难以推辞、就说、你们打发人去罢。他们便打发五十人去、寻找了三天、也没有找著。
- 18 以利沙仍然在耶利哥、等候他们回到他那里、他对他们说、我岂没有告诉你们、不必去么。

以利沙展示他的能力

- 19 耶利哥城的人对以利沙说、这城的地势美好、我主看见了、只是水恶劣、土产不熟而落。
- 20 以利沙说、你们拿一个新瓶装盐给我、他们就拿来给他。
- 21 他出到水源、将盐倒在水中、说、耶和華如此说、我治好了这水、从此必不再使人死、也不再使地土不生产。
- 22 于是那水治好了、直到今日、正如以利沙所说的。
- 23 以利沙从那里上伯特利去、正上去的时候、有些童子从城里出来、戏笑他、说、秃头的上去罢、秃头的上去罢。
- 24 他回头看见、就奉耶和華的名咒诅他们。于是有两个母熊从林中出来、撕裂他们中间四十二个童子。

stood by the Jordan. 2:8 Elijah took his robe, folded it up, and hit the water with it. The water divided, and the two of them crossed over on dry ground.

2:9 When they had crossed over, Elijah said to Elisha, "What can I do for you, before I am taken away from you?" Elisha answered, "May I receive a double portion of the prophetic spirit that energizes you." 2:10 Elijah replied, "That's a tall order. If you see me taken from you, may it be so, but if you don't, it will not happen."

2:11 As they were walking along and talking, suddenly a fiery chariot pulled by fiery horses appeared. They went between Elijah and Elisha, and Elijah went up to heaven in a windstorm. 2:12 While Elisha was watching, he was crying out, "My father, my father! The chariot and horsemen of Israel!" Then he could no longer see him. He grabbed his clothes and tore them in two. 2:13 He picked up Elijah's robe, which had fallen off him, and went back and stood on the shore of the Jordan. 2:14 He took the robe that had fallen off Elijah, hit the water with it, and said, "Where is the LORD God of Elijah?" When he hit the water, it divided and Elisha crossed over.

2:15 When the members of the prophetic guild in Jericho, who were standing at a distance, saw him do this, they said, "The spirit that energized Elijah rests upon Elisha." They went to meet him and bowed down to the ground before him. 2:16 They said to him, "Look, there are fifty capable men with your servants. Let them go and look for your master, for the wind sent from the LORD may have carried him away and dropped him on one of the hills or in one of the valleys." But he replied, "Don't send them out." 2:17 But they were so insistent, he became embarrassed. So he said, "Send them out." They sent the fifty men out and they looked for three days, but could not find him. 2:18 When they came back, he was staying in Jericho. He said to them, "Didn't I tell you, 'Don't go?'"

Elisha Demonstrates His Authority

2:19 The men of the city said to Elisha, "Look, the city has a good location, as our master can see. But the water is bad and the land doesn't produce crops." 2:20 Elisha said, "Get me a new jar and put some salt in it." So they got it. 2:21 He went out to the spring and threw the salt in. Then he said, "This is what the LORD says, 'I have purified this water. It will no longer cause death or fail to produce crops.'" 2:22 The water has been pure to this very day, just as Elisha prophesied.

2:23 He went up from there to Bethel. As he was traveling up the road, some young boys came out of the city and made fun of him, saying, "Go on up, baldy! Go on up, baldy!" 2:24 When he turned around and saw them, he called God's judgment down on them. Two female bears came out of the

25 以利沙从伯特利上迦密山、又从迦密山回到撒玛利亚。

woods and ripped forty-two of the boys to pieces. 2:25 From there he traveled to Mount Carmel and then back to Samaria.

第三章

摩押战以色列

1 犹大王约沙法十八年、亚哈的儿子约兰在撒玛利亚登基、作了以色列王十二年。

2 他行耶和华中看为恶的事、但不至像他父母所行的、因为除掉他父所造巴力的柱像。

3 然而他贴近尼八的儿子耶罗波安使以色列人陷在罪里的那罪、总不离开。

4 摩押王米沙牧养许多羊、每年将十万羊羔的毛、和十万公绵羊的毛、给以色列王进贡。

5 亚哈死后、摩押王背叛以色列王。

6 那时约兰王出撒玛利亚、数点以色列众人。

7 前行的时候、差人去见犹大王约沙法、说、摩押王背叛我、你肯同我去攻打摩押么。他说、我肯上去、你我不分彼此、我的民与你的民一样、我的马与你的马一样。

8 约兰说、我们从那条路上去呢。回答说、从以东旷野的路上去。

9 于是以色列王、和犹大王、并以东王、都一同去绕行七日的路程、军队和所带的牲畜没有水喝。

10 以色列王说、哀哉、耶和华中招聚我们这三王、乃要交在摩押人的手里。

11 约沙法说、这里不是有耶和中的先知么、我们可以托他求问耶和。以色列王的一个臣子回答说、这里有沙法的儿子以利沙、就是从前服事以利亚的。〔原文作倒水在以利亚手上的〕

12 约沙法说、他必有耶和中的话。于是以色列王、和约沙法、并以东王、都下去见他。

13 以利沙对以色列王说、我与你何干、去问你父亲的先知、和你母亲的先知罢。以色列王对他说、不要这样说、耶和华中招聚我们这三王、乃要交在摩押人的手里。

14 以利沙说、我指著所事奉永生的万军耶和华中起誓、我若不看犹大王约沙法的情面、必不理你、不顾你。

15 现在你们给我找一个弹琴的来。弹琴的时候、耶和中的灵〔原文作手〕就降在以利沙身上。

Moab Fights with Israel

3:1 In the eighteenth year of King Jehoshaphat's reign over Judah, Ahab's son Jehoram became king over Israel in Samaria; he ruled for twelve years. 3:2 He did evil before the LORD, but not to the same degree as his father and mother. He did remove the sacred pillar of Baal that his father had made. 3:3 Yet he persisted in the sins of Jeroboam son of Nebat, who encouraged Israel to sin; he did not turn from them.

3:4 Now King Mesha of Moab was a sheep-breeder. He would send as tribute to the king of Israel one hundred thousand male lambs and the wool of one hundred thousand rams. 3:5 When Ahab died, the king of Moab rebelled against the king of Israel. 3:6 At that time King Jehoram left Samaria and assembled all Israel for war. 3:7 He sent this message to King Jehoshaphat of Judah: "The king of Moab has rebelled against me. Will you fight with me against Moab?" Jehoshaphat replied, "I will join you in the campaign; my army and horses are at your disposal." 3:8 He then asked, "Which invasion route are we going to take?" Jehoram answered, "By the road through the Desert of Edom." 3:9 So the kings of Israel, Judah, and Edom set out together. They wandered around on the road for seven days and finally ran out of water for the men and animals they had with them. 3:10 The king of Israel said, "Oh no! Certainly the LORD has summoned these three kings so that he can hand them over to the king of Moab!" 3:11 Jehoshaphat asked, "Is there no prophet of the LORD here that we might seek the LORD's direction?" One of the servants of the king of Israel answered, "Elisha son of Shaphat is here; he used to be Elijah's servant." 3:12 Jehoshaphat said, "The LORD speaks through him." So the king of Israel, Jehoshaphat, and the king of Edom went down to visit him.

3:13 Elisha said to the king of Israel, "Why are you here? Go to your father's prophets or your mother's prophets!" The king of Israel replied to him, "No, for the LORD is the one who summoned these three kings so that he can hand them over to Moab." 3:14 Elisha said, "As certainly as the sovereign LORD lives (whom I serve), if I did not respect King Jehoshaphat of Judah, I would not pay attention to you or acknowledge you." 3:15 But now, get me a musician." When the musician played, the LORD

- 16 他便说、耶和華如此说、你们要在这谷中满处挖沟。
- 17 因为耶和華如此说、你们虽不见风、不见雨、这谷必满了水、使你们、和牲畜有水喝。
- 18 在耶和華眼中这还算为小事、他也将摩押人交在你们手中。
- 19 你们必攻破一切坚城美邑、砍伐各种佳树、塞住一切水泉、用石头糟踏一切美田。
- 20 次日早晨、约在献祭的时候、有水从以东而来、遍地就满了水。
- 21 摩押众人听见这三王上来、要与他们争战、凡能顶盔贯甲的、无论老少、尽都聚集、站在边界上。
- 22 次日早晨、日光照在水上、摩押人起来、看见对面水红如血。
- 23 就说、这是血阿、必是三王互相击杀、俱都灭亡、摩押人哪、我们现在去抢夺财物罢。
- 24 摩押人到了以色列营、以色列人就起来攻打他们、以致他们在以色列人面前逃跑、以色列人往前追杀摩押人、直杀入摩押的境内。
- 25 拆毁摩押的城邑、各人抛石填满一切美田、塞住一切水泉、砍伐各种佳树、只剩下吉珥哈列设的石墙、甩石的兵在四围攻打那城。
- 26 摩押王见阵势甚大、难以对敌、就率领七百拿刀的兵、要冲过阵去到以东王那里、却是不能。
- 27 便将那应当接续他作王的长子、在城上献为燔祭。以色列人遭遇耶和華的大怒。〔或作招人痛恨〕于是三王离开摩押王、各回本国去了。

energized him, 3:16 and he said, "This is what the LORD says, 'Make many cisterns in this valley,' 3:17 for this is what the LORD says, 'You will not feel any wind or see any rain, but this valley will be full of water and you and your cattle and animals will drink.' 3:18 This is an easy task for the LORD; he will also hand Moab over to you. 3:19 You will defeat every fortified and every important city. You must chop down every productive tree, stop up all the springs, and cover all the cultivated land with stones."

3:20 Sure enough, the next morning, at the time of the morning sacrifice, water came flowing down from Edom and filled the land. 3:21 Now all Moab had heard that the kings were attacking, so everyone old enough to fight was mustered and placed at the border. 3:22 When they got up early the next morning, the sun was shining on the water. To the Moabites, who were some distance away, the water looked red like blood. 3:23 The Moabites said, "It's blood! The kings are totally destroyed. They have struck one another down. Now, Moab, grab the plunder!" 3:24 When they approached the Israelite camp, the Israelites rose up and struck down the Moabites, who then ran from them. The Israelites thoroughly defeated Moab. 3:25 They tore down the cities and each man threw a stone into every cultivated field until they were covered. They stopped up every spring and chopped down every productive tree.

Only Kir Hareseth was left intact, but the slingers surrounded it and attacked it. 3:26 When the king of Moab realized he was losing the battle, he and seven hundred swordsmen tried to break through and attack the king of Edom, but they failed. 3:27 So he took his firstborn son, who was to succeed him as king, and offered him up as a burnt sacrifice on the wall. There was an outburst of divine anger against Israel, so they broke off the attack and returned to their homeland.

第四章

以利沙帮助孤寡

- 1 有一个先知门徒的妻、哀求以利沙说、你仆人我丈夫死了、他敬畏耶和華是你所知道的、现在有债主来、要取我两个儿子作奴仆。
- 2 以利沙问他说、我可以为你作甚么呢、你告诉我、你家里有甚么、他说、婢女家中、除了一瓶油之外、没有甚么。
- 3 以利沙说、你去、向你众邻舍借空器皿、不要少借、
- 4 回到家里、关上门、和你儿子在里面、将油倒在所有的器皿里、倒满了的放在一边。

Elisha Helps a Widow and Her Sons

4:1 Now a wife of one of the prophets appealed to Elisha for help, saying, "Your servant, my husband is dead. You know that your servant was a loyal follower of the LORD. Now the creditor is coming to take away my two boys to be his servants." 4:2 Elisha said to her, "What can I do for you? Tell me, what do you have in the house?" She answered, "Your servant has nothing in the house except a small jar of oil." 4:3 He said, "Go and ask all your neighbors for empty containers. Get as many as you can. 4:4 Go and close the door behind you and your sons. Pour the oil into all the containers; set

- 5 于是妇人离开以利沙去了、关上门、自己和儿子在里面。儿子把器皿拿来、他就倒油。
- 6 器皿都满了、他对儿子说、再给我拿器皿来。儿子说、再没有器皿了、油就止住了。
- 7 妇人去告诉神人。神人说、你去卖油还债、所剩的、你和你儿子可以靠著度日。

以利沙使童子复活

- 8 一日以利沙走到书念、在那里有一个大户的妇人、强留他吃饭。此后、以利沙每从那里经过、就进去吃饭。
- 9 妇人对丈夫说、我看出那常从我们这里经过的、是圣洁的神人。
- 10 我们可以为他在墙上盖一间小楼、在其中安放床榻、桌子、椅子、灯台。他来到我们这里、就可以住在其间。
- 11 一日、以利沙来到那里、就进了那楼躺卧。
- 12 以利沙吩咐仆人基哈西说、你叫这书念妇人来。他就把妇人叫了来、妇人站在以利沙面前。
- 13 以利沙吩咐仆人说、你对他说、你既为我们费了许多心思、可以为你作甚么呢。你向王、或元帅、有所求的没有。他回答说、我在我本乡安居无事。
- 14 以利沙对仆人说、究竟当为他作甚么呢。基哈西说、他没有儿子、他丈夫也老了。
- 15 以利沙说、再叫他来。于是叫了他来、他就站在门口。
- 16 以利沙说、明年到这时候、你必抱一个儿子。他说、神人、我主阿、不要那样欺哄婢女。
- 17 妇人果然怀孕、到了那时候、生了一个儿子、正如以利沙所说的。
- 18 孩子渐渐长大、一日到他父亲和收割的人那里。
- 19 他对父亲说、我的头阿、我的头阿。他父亲对仆人说、把他抱到他母亲那里。
- 20 仆人抱去、交给他母亲、孩子坐在母亲的膝上、到晌午就死了。
- 21 他母亲抱他上了楼、将他放在神人的床上、关上门出来。
- 22 呼叫他丈夫说、你叫一个仆人给我牵一匹驴来。我要快快的去见神人、就回来。
- 23 丈夫说、今日不是月朔、也不是安息日。你为何要去见他呢。妇人说、平安无事。
- 24 于是备上驴、对仆人说、你快快赶著走。我若不吩咐你、就不要迟慢。

aside each one when you have filled it.” 4:5 So she left him and closed the door behind her and her sons. As they were bringing the containers to her, she was pouring the oil. 4:6 When the containers were full, she said to one of her sons, “Bring me another container.” But he answered her, “There are no more.” Then the oil stopped flowing. 4:7 She went and told the prophet. He said, “Go, sell the oil. Repay your creditor, and then you and your sons can live off the rest of the profit.”

Elisha Gives Life to a Boy

4:8 One day Elisha traveled to Shunem, where a respected woman lived. She insisted that he stop for a meal. So whenever he was passing through, he would stop in there for a meal. 4:9 She said to her husband, “Look, I’m sure that the man who regularly passes through here is a very special prophet. 4:10 Let’s make a small private upper room and furnish it with a bed, table, chair, and lamp. When he visits us, he can stay there.”

4:11 One day Elisha came for a visit; he went into the upper room and rested. 4:12 He told his servant Gehazi, “Ask the Shunammite woman to come here.” So he did so and she came to him. 4:13 Elisha said to Gehazi, “Tell her, ‘Look, you have treated us with such great respect. What can I do for you? Can I put in a good word for you with the king or the commander of the army?’” She replied, “I’m quite secure.” 4:14 So he asked Gehazi, “What can I do for her?” Gehazi replied, “She has no son, and her husband is old.” 4:15 Elisha told him, “Ask her to come here.” So he did so and she came and stood in the doorway. 4:16 He said, “About this time next year you will be holding a son.” She said, “No, my master! O prophet, do not lie to your servant!” 4:17 The woman did conceive, and at the specified time the next year she gave birth to a son, just as Elisha had told her.

4:18 The boy grew and one day he went out to see his father who was with the harvesters. 4:19 He said to his father, “My head! My head!” His father told a servant, “Carry him to his mother.” 4:20 So he picked him up and took him to his mother. He sat on her lap until noon and then died. 4:21 She went up and laid him down on the prophet’s bed. She shut the door behind her and left. 4:22 She called to her husband, “Send me one of the servants and one of the donkeys, so I can go see the prophet quickly and then return.” 4:23 He said, “Why do you want to go see him today? It is not the new moon or the Sabbath.” She said, “Everything’s fine.” 4:24 She saddled the donkey and told her servant, “Lead on. Do not stop unless I say so.”

- 25 妇人就往迦密山去见神人。神人远远的看见他、对仆人基哈西说、看哪、书念的妇人来了。
- 26 你跑去迎接他、问他说、你平安么。你丈夫平安么。孩子平安么。他说、平安。
- 27 妇人上了山、到神人那里、就抱住神人的脚。基哈西前来要推开他、神人说、由他罢、因为他心里愁苦。耶和華向我隐瞒、没有指示我。
- 28 妇人说、我何尝向我主求过儿子呢。我岂没有说过、不要欺哄我么。
- 29 以利沙吩咐基哈西说、你束上腰、手拿我的杖前去。若遇见人、不要向他问安。人若向你问安、也不要回答。要把我的杖放在孩子脸上。
- 30 孩子的母亲说、我指著永生的耶和華、又敢在你面前起誓、我必不离开你。于是以利沙起身、随著他去了。
- 31 基哈西先去、把杖放在孩子脸上、却没有声音、也没有动静。基哈西就迎著以利沙回来、告诉他说、孩子还没有醒过来。
- 32 以利沙来到、进了屋子、看见孩子死了、放在自己的床上。
- 33 他就关上们、只有自己和孩子在里面、他便祈祷耶和華。
- 34 上床伏在孩子身上、口对口、眼对眼、手对手、既伏在孩子身上、孩子的身体就渐渐温和了。
- 35 然后他下来、在屋里来往走了一趟。又上去伏在孩子身上。孩子打了七个喷嚏、就睁开眼睛了。
- 36 以利沙叫基哈西说、你叫这书念妇人来。于是叫了他来。以利沙说、将你儿子抱起来。
- 37 妇人就进来、在以利沙脚前俯伏于地、抱起他儿子出去了。

以利沙为汤解毒

- 38 以利沙又来到吉甲。那地正有饥荒。先知门徒坐在他面前。他吩咐仆人说、你将大锅放在火上、给先知门徒熬汤。
- 39 有一个人去到田野掐菜、遇见一棵野瓜藤、就摘了一兜野瓜、回来切了、搁在熬汤的锅中。因为他们不知道是甚么东西。
- 40 倒出来给众人吃、吃的时候、都喊叫说、神人哪、锅中有致死的毒物。所以众人不能吃了。
- 41 以利沙说、拿点面来、就把面撒在锅中、说、倒出来、给众人吃罢。锅中就没有毒了。

4:25 So she went to visit the prophet at Mount Carmel. When he saw her at a distance, he said to his servant Gehazi, "Look, it's the Shunammite woman. 4:26 Now, run to meet her and ask her, 'Are you well? Are your husband and the boy well?'" She told Gehazi, "Everything's fine." 4:27 But when she reached the prophet on the mountain, she grabbed hold of his feet. Gehazi came near to push her away, but the prophet said, "Leave her alone, for she is very upset. The LORD has kept the matter hidden from me; he didn't tell me about it. 4:28 She said, 'Did I ask my master for a son? Didn't I say, 'Don't mislead me?'" 4:29 Elisha told Gehazi, "Tuck your robes into your belt, grab my staff, and go. Don't stop to exchange greetings with anyone. Place my staff on the child's face." 4:30 The mother of the child said, "As certainly as the LORD lives and as you live, I will not leave you." So he got up and followed her back.

4:31 Now Gehazi went on ahead of them. He placed the staff on the child's face, but there was no sound or response. When he came back to Elisha he told him, "The child did not wake up." 4:32 When Elisha arrived at the house, there was the child lying dead on his bed. 4:33 He went in by himself and closed the door. Then he prayed to the LORD. 4:34 He got up on the bed and spread his body out over the boy; he put his mouth on the boy's mouth, his eyes over the boy's eyes, and the palms of his hands against the boy's palms. He bent down over him, and the boy's skin grew warm. 4:35 Elisha went back and walked around in the house. Then he got up on the bed again and bent down over him. The child sneezed seven times and opened his eyes. 4:36 Elisha called to Gehazi and said, "Get the Shunammite woman." So he did so and she came to him. He said to her, "Pick up your son." 4:37 She came in, fell at his feet, and bowed down. Then she picked up her son and left.

Elisha Makes a Meal Edible

4:38 Now Elisha went back to Gilgal, while there was famine in the land. Some of the prophets were visiting him and he told his servant, "Put the big pot on the fire and boil some stew for the prophets." 4:39 Someone went out to the field to gather some herbs and found a wild vine. He picked some of its fruit, enough to fill up the fold of his robe. He came back, cut it up, and threw the slices into the stew pot, not knowing they were harmful. 4:40 The stew was poured out for the men to eat. When they ate some of the stew, they cried out, "Death is in the pot, O prophet!" They could not eat it. 4:41 He said, "Get some flour." Then he threw it into the pot and said, "Now pour some out for the men so they may eat." There was no longer anything harmful in the pot.

以利沙行神迹喂饱百人

- 42 有一个人从巴力沙利沙来，帶著初熟大麦作的饼二十个，并新穗子，装在口袋里，送给神人。神人说，把这些给众人吃。
- 43 仆人说，这一点岂可摆给一百人吃呢。以利沙说，你只管给众人吃罢，因为耶和華如此说，众人必吃了，还剩下。
- 44 仆人就摆在众人面前，他们吃了，果然还剩下，正如耶和華所说的。

第五章

以利沙医治乃缦将军

- 1 亚兰王的元帅乃缦，在他主人面前为尊为大，因耶和華曾藉他使亚兰人得胜，他又是大能的勇士，只是长了大麻疯。
- 2 先前亚兰人成群的出去，从以色列国掳了一个小女子，这女子就服事乃缦的妻。
- 3 他对主母说，巴不得我主人去见撒玛利亚的先知，必能治好他的大麻疯。
- 4 乃缦进去，告诉他主人说，以色列国的女子如此如此说。
- 5 亚兰王说，你可以去，我也达信于以色列王。于是乃缦带银子十他连得，金子六千舍客勒，衣裳十套，就去了。
- 6 且带信给以色列王，信上说，我打发臣仆乃缦去见你，你接到这信，就要治好他的大麻疯。
- 7 以色列王看了信，就撕裂衣服，说，我岂是神，能使人死、使人活呢。这人竟打发人来，叫我治好他的大麻疯。你们看一看，这人何以寻隙攻击我呢。
- 8 神人以利沙听见以色列王撕裂衣服，就打发人去见王，说，你为甚么撕了衣服呢，可使那人到我这里来，他就知道以色列中有先知了。
- 9 于是乃缦带著车马到了以利沙的家，站在门前。
- 10 以利沙打发一个使者，对乃缦说，你去在约但河中沐浴七回，你的肉就必复原，而得洁净。
- 11 乃缦却发怒走了，说，我想他必定出来见我，站著求告耶和華他神的名，在患处以上摇手，治好这大麻疯。
- 12 大马色的河、亚罢拿和法珥法岂不比以色列的一切水更好么，我在那里沐浴不得洁净么。于是气忿忿的转身去了。

Elisha Miraculously Feeds a Hundred People

4:42 Now a man from Baal Shalisha brought some food for the prophet—twenty loaves of bread made from the firstfruits of the barley harvest, as well as fresh ears of grain. Elisha said, “Set it before the people so they may eat.” 4:43 But his attendant said, “How can I feed a hundred men with this?” He replied, “Set it before the people so they may eat, for this is what the LORD says, ‘They will eat and have some left over.’” 4:44 So he set it before them; they ate and had some left over, just as the LORD predicted.

Elisha Heals a Syrian General

5:1 Now Naaman, the commander of the army of the king of Syria, was esteemed and respected by his master, for through him the LORD had given Syria military victories. But this great warrior had a skin disease. 5:2 Raiding parties went out from Syria and took captive from the land of Israel a young girl, who became a servant to Naaman’s wife. 5:3 She told her mistress, “If only my master were in the presence of the prophet who is in Samaria! Then he would cure him of his skin disease.”

5:4 Naaman went and told his master what the girl from the land of Israel had said. 5:5 The king of Syria said, “Go! I will send a letter to the king of Israel.” So he went, taking with him ten units of silver, six thousand shekels of gold, and ten suits of clothes. 5:6 He brought the letter to king of Israel. It said, “This is a letter of introduction for my servant Naaman, whom I have sent to be cured of his skin disease.” 5:7 When the king of Israel read the letter, he tore his clothes and said, “Am I God? Can I kill or restore life? Why does he ask me to cure a man of his skin disease? Certainly you must see that he is looking for an excuse to fight me.”

5:8 When Elisha the prophet heard that the king had torn his clothes, he sent this message to the king, “Why did you tear your clothes? Send him to me so he may know there is a prophet in Israel.” 5:9 So Naaman came with his horses and chariots and stood in the doorway of Elisha’s house. 5:10 Elisha sent out a messenger who told him, “Go and wash seven times in the Jordan; your skin will be restored and you will be healed.” 5:11 Naaman went away angry. He said, “Look, I thought for sure he would come out, stand there, invoke the name of the LORD his God, wave his hand over the area, and cure the skin disease. 5:12 The rivers of Damascus, the Abana and Pharpar, are better than any of the waters of Israel. Could I not wash in them and be healed?” So he turned around and went away angry. 5:13 His

- 13 他的仆人进前来、对他说、我父阿、先知若吩咐你作一件大事、你岂不作么、何况说你去沐浴、而得洁净呢。
- 14 于是乃幔下去、照著神人的话、在约但河里沐浴七回、他的肉复原、好像小孩子的肉、他就洁净了。
- 15 乃幔帶著一切跟随他的人、回到神人那里、站在他面前说、如今我知道、除了以色列之外、普天下没有 神、现在求你收点仆人的礼物。
- 16 以利沙说、我指著所事奉永生的耶和华起誓、我必不受。乃幔再三的求他、他却不受。
- 17 乃幔说、你若不肯受、请将两骡子驮的土赐给仆人、从今以后、仆人必不再将燔祭、或平安祭、献与别神、只献给耶和华。
- 18 惟有一件事、愿耶和华饶恕你仆人、我主人进临门庙叩拜的时候、我用手搀他在临门庙、我也屈身、我在临门庙屈身的这事、愿耶和华饶恕我。
- 19 以利沙对他说、你可以平平安安的回去了。乃幔就离开他去了、走了不远。
- 20 神人以利沙的仆人、基哈西心里说、我主人不愿从这亚兰人乃幔手里受他带来的礼物、我指著永生的耶和华起誓、我必跑去追上他、向他要些。
- 21 于是基哈西追赶乃幔。乃幔看见有人追赶、就急忙下车迎著他、说、都平安么。
- 22 说、都平安。我主人打发我来说、刚才有两个少年人、是先知门徒、从以法莲山地来见我、请你赐他们一他连得银子、两套衣裳。
- 23 乃幔说、请受二他连得、再三的请受、便将二他连得银子装在两个口袋里、又将两套衣裳交给两个仆人、他们就在基哈西前头抬著走。
- 24 到了山冈、基哈西从他们手中接过来、放在屋里、打发他们回去。
- 25 基哈西进去、站在他主人面前。以利沙问他说、基哈西你从哪里来、回答说、仆人没有往那里去。
- 26 以利沙对他说、那人下车转回迎你的时候、我的心岂没有去呢。这岂是受银子、衣裳、买橄榄园、葡萄园、牛羊、仆婢的时候呢。
- 27 因此乃幔的大麻疯必沾染你、和你的后裔、直到永远。基哈西从以利沙面前退出去、就长了大麻疯、像雪那样白。

servants approached and said to him, "O master, if the prophet had told you to do some difficult task, you would have been willing to do it. It seems you would be happy that he simply said, 'Wash and you will be healed.'" 5:14 So he went down and dipped in the Jordan seven times, as the prophet had instructed. His skin became as smooth as a young child's and he was healed.

5:15 His and his entire entourage returned to the prophet. Naaman came and stood before him. He said, "For sure I know that there is no God in all the earth except in Israel. Now, please accept a gift from your servant." 5:16 But Elisha replied, "As certainly as the LORD lives (whom I serve), I will take nothing from you." Naaman insisted that he take it, but he refused. 5:17 Naaman said, "If not, then please give your servant a load of dirt, enough for a pair of mules to carry, for your servant will never again offer a burnt offering or sacrifice to a god other than the LORD. 5:18 May the LORD forgive your servant for this: When my master enters the temple of Rimmon to worship, and he leans on my arm and I bow down in the temple of Rimmon, may the LORD forgive your servant for this." 5:19 Elisha said to him, "Go in peace."

When he had gone a short distance, 5:20 Gehazi, the prophet Elisha's servant, thought, "Look, my master did not accept what this Syrian Naaman offered him. As certainly as the LORD lives, I will run after him and accept something from him." 5:21 So Gehazi ran after Naaman. When Naaman saw someone running after him, he got down from his chariot to meet him and asked, "Is everything okay?" 5:22 He answered, "Everything is fine. My master sent me with this message, 'Look, two servants of the prophets just arrived from the Ephraimite hill country. Please give them a unit of silver and two suits of clothes.'" 5:23 Naaman said, "Please accept two units of silver. He insisted and tied up two units of silver in two bags, along with two suits of clothes. He gave them to two of his servants and they carried them for Gehazi. 5:24 When he arrived at the hill, he took them from the servants and put them in the house. Then he sent the men on their way.

5:25 When he came and stood before his master, Elisha asked him, "Where have you been, Gehazi?" He answered, "Your servant hasn't been anywhere." 5:26 Elisha replied, "I was there in spirit when a man turned and got down from his chariot to meet you. This is not the proper time to accept silver or to accept clothes, olive groves, vineyards, sheep, cattle, and male and female servants. 5:27 Therefore Naaman's skin disease will afflict you and your offspring forever." When Gehazi went out from his presence, his skin was as white as snow.

第六章

以利沙令斧头浮起

- 1 先知门徒对以利沙说、看哪、我们同你所住的地方过于窄小。
- 2 求你容我们往约但河去、各人从那里取一根木料、建造房屋居住。他说、你们去罢。
- 3 有一人说、求你与仆人同去。回答说、我可以去。
- 4 于是以利沙与他们同去。到了约但河、就砍伐树木。
- 5 有一人砍树的时候、斧头掉在水里、他就呼叫说、哀哉、我主阿、这斧子是借的。
- 6 神人问说、掉在那里了。他将那地方指给以利沙看。以利沙砍了一根木头、抛在水里、斧头就漂上来了。
- 7 以利沙说、拿起来罢。那人就伸手、拿起来了。

多坍围城

- 8 亚兰王与以色列人争战、和他的臣仆商议说、我要在某处某处安营。
- 9 神人打发人去见以色列王、说、你要谨慎、不要从某处经过、因为亚兰人从那里下来了。
- 10 以色列王差人去窥探神人所告诉所警戒他去的地方、就防备未受其害、不止一两两次。
- 11 亚兰王因这事心里惊疑、召了臣仆来、对他们说、我们这里有谁帮助以色列王、你们不指给我么。
- 12 有一个臣仆说、我主、我王、无人帮助他、只有以色列中的先知以利沙、将王在卧房所说的话、告诉以色列王了。
- 13 王说、你们去探他在那里、我好打发人去捉拿他。有人告诉王说、他在多坍。
- 14 王就打发车马、和大军、往那里去、夜间到了、围困那城。
- 15 神人的仆人清早起来出去、看见车马军兵围困了城。仆人对神人说、哀哉、我主阿、我们怎样行才好呢。
- 16 神人说、不要惧怕、与我们同在的、比与他们同在的更多。
- 17 以利沙祷告说、耶和华阿、求你开这少年人的眼目、使他能看见。耶和华开他的眼目、他就看见满山有火车火马围绕以利沙。
- 18 敌人下到以利沙那里、以利沙祷告耶和华说、求你使这些人的眼目昏迷。耶和华就照以利沙的话、使他们的眼目昏迷。
- 19 以利沙对他们说、这不是那道、也不是那城、你们跟我去、我必须领你们到所寻找的人那里。于是领他们到了撒玛利亚。

Elisha Makes an Ax Head Float

6:1 Some of the prophets said to Elisha, "Look, the place where we meet with you is too cramped for us. 6:2 Let's go to the Jordan. Each of us will grab a log from there and we will build a meeting place for ourselves there." He said, "Go." 6:3 One of them said, "Please come along with your servants." He replied, "All right, I'll come." 6:4 So he went with them. When they arrived at the Jordan, they started cutting down trees. 6:5 As one of them was felling a log, the ax head dropped into the water. He yelled out, "Oh no, my master! It was borrowed." 6:6 The prophet asked, "Where did it drop in?" When he showed him the spot, Elisha cut off a branch, threw it in at that spot, and made the ax head float. 6:7 He said, "Lift it out." So he reached out his hand and grabbed it.

Elisha Defeats an Army

6:8 Now the king of Syria was at war with Israel. He consulted his advisers, who said, "Invade at such and such a place." 6:9 But the prophet sent this message to the king of Israel, "Make sure you don't pass through this place because Syria is invading there." 6:10 So the king of Israel sent a message to the place the prophet had pointed out, warning it to be on its guard. This happened on several occasions. 6:11 This made the king of Syria upset. So he summoned his advisers and said to them, "One of us must be helping the king of Israel." 6:12 One of his advisers said, "No, my master, O king. The prophet Elisha who lives in Israel keeps telling the king of Israel the things you say in your bedroom." 6:13 The king ordered, "Go, find out where he is, so I can send some men to capture him." The king was told, "He is in Dothan." 6:14 So he sent horses and chariots there, along with a good-sized army. They arrived during the night and surrounded the city.

6:15 The prophet's attendant got up early in the morning. When he went outside there was an army surrounding the city, along with horses and chariots. He said to Elisha, "Oh no, my master! What will we do?" 6:16 He replied, "Don't be afraid, for our side outnumbers them." 6:17 Then Elisha prayed, "O LORD, open his eyes so he can see." The LORD opened the servant's eyes and he saw that the hill was full of horses and chariots of fire all around Elisha. 6:18 As they approached him, Elisha prayed to the LORD, "Strike these people with blindness." The LORD struck them with blindness as Elisha requested. 6:19 Then Elisha said to them, "This is not the right road or city. Follow me, and I will lead you to the man you're looking for." He led them to Samaria.

- 20 他们进了撒玛利亚、以利沙祷告说、耶和
 华阿、求你开这些人的眼目、使他们能看
 见。耶和开他们的眼目、他们就看见了。
 不料、是在撒玛利亚的城中。
- 21 以色列王见了他们、就问以利沙说、我父
 阿、我可以击杀他们么。
- 22 回答说、不可击杀他们、就是你用刀用弓
 掳来的、岂可击杀他们么。〔或作也不可
 击杀何况这些人呢〕当在他们面前设摆饮
 食、使他们吃喝回到他们的主人那里。
- 23 王就为他们豫备了许多食物、他们吃喝完
 了、打发他们回到他们主人那里。从此、
 亚兰军不再犯以色列境了。

主拯救撒玛利亚

- 24 此后、亚兰王便哈达聚集他的全军、上来
 围困撒玛利亚。
- 25 于是撒玛利亚被围困、有饥荒、甚至一个
 驴头值银八十舍客勒、二升鸽子粪值银五
 舍客勒。
- 26 一日、以色列王在城上经过、有一个妇人
 向他呼叫说、我主、我王阿、求你帮助。
- 27 王说、耶和華不帮助你、我从何处帮助
 你。是从禾场、是从酒榨呢。
- 28 王问妇人说、你有什么苦处。他回答说、
 这妇人对我说、将你的儿子取来、我们今
 日可以吃、明日可以吃我的儿子。
- 29 我们就煮了我的儿子吃了。次日我对他
 说、要将你的儿子取来、我们可以吃、他
 却将他的儿子藏起来了。
- 30 王听见妇人的话、就撕裂衣服。（王在城
 上经过）百姓看见王贴身穿著麻衣。
- 31 王说、我今日若容沙法的儿子以利沙的头
 仍在他项上、愿 神重重的降罚与我。
- 32 那时以利沙正坐在家中、长老也与他同
 坐。王打发一个伺候他的人去、他还没有
 到、以利沙对长老说、你们看这凶手之
 子、打发人来斩我的头、你们看著使者来
 到、就关上门、用门将他推出去、在他后
 头不是有他主人脚步的响声么。
- 33 正说话的时候、使者来到、王也到了、
 说、这灾祸是从耶和華那里来的、我何必
 再仰望耶和華呢。

第七章

- 1 以利沙说、你们要听耶和華的话、耶和華
 如此说明日约到这时候、在撒玛利亚城
 门口、一细亚细面要卖银一舍客勒、二细
 亚大麦也要卖银一舍客勒。

6:20 When they had entered Samaria, Elisha said, "O LORD, open their eyes, so they can see." The LORD opened their eyes and they saw that they were in the middle of Samaria. 6:21 When the king of Israel saw them, he asked Elisha, "Should I strike them down, my master?" 6:22 He replied, "Do not strike them down. You did not capture them with your sword or bow, so what gives you the freedom to strike them down? Give them some food and water, so they can eat and drink and then go back to their master." 6:23 So he threw a big banquet for them and they ate and drank. Then he sent them back to their master. After that no Syrian raiding parties again invaded the land of Israel.

The Lord Saves Samaria

6:24 Later King Ben Hadad of Syria assembled his entire army and attacked and besieged Samaria. 6:25 Samaria's food supply ran out. They laid siege to it so long that a donkey's head was selling for eighty shekels of silver and a quarter of a kab of dove's manure for five shekels of silver.

6:26 While the king of Israel was passing by on the city wall, a woman yelled to him, "Help us, my master, O king!" 6:27 He replied, "No, let the LORD help you. How can I help you? The threshing floor and winepress are empty." 6:28 Then the king asked her, "What's your problem?" She answered, "This woman said to me, 'Hand over your son; we'll eat him today and then eat my son tomorrow.' 6:29 So we boiled my son and ate him. Then I said to her the next day, 'Hand over your son and we'll eat him.' But she hid her son." 6:30 When the king heard what the woman said, he tore his clothes. As he was passing by on the wall, the people could see he was wearing sackcloth under his clothes. 6:31 Then he said, "May God judge me severely if Elisha son of Shaphat still has his head by the end of the day."

6:32 Now Elisha was sitting in his house with the community leaders. The king sent a messenger on ahead, but before he arrived, Elisha said to the leaders, "Do you realize this assassin intends to cut off my head?" Look, when the messenger arrives, shut the door and lean against it. His master will certainly be right behind him." 6:33 He was still talking to them when the messenger approached and said, "Look, the LORD is responsible for this disaster. Why should I continue to wait for the LORD to help?"

7:1 Elisha replied, "Hear the word of the LORD! This is what the LORD says, 'About this time tomorrow a seah of finely milled flour will sell for a shekel and two seahs of barley for a shekel at the gate of Samaria.'"

- 2 有一个搀扶王的军长、对神人说、即便耶和華使天开了窗户、也不能有这事。以利沙说、你必亲眼看见、却不得吃。
- 3 在城门那里有四个长大麻疯的人、他们彼此说、我们为何坐在这里等死呢。
- 4 我们若说、进城去罢、城里有饥荒、必死在那里、若在这里坐著不动、也必是死。来罢、我们去投降亚兰人的军队、他们若留我们的活命、就活著、若杀我们、就死了罢。
- 5 黄昏的时候、他们起来往亚兰人的营盘去、到了营边、不见一人在那里。
- 6 因为主使亚兰人的军队听见车马的声音、是大军的声音、他们就彼此说、这必是以色列王賄买赫人的诸王、和埃及人的诸王、来攻击我们。
- 7 所以在黄昏的时候他们起来逃跑、撇下帐棚、马、驴、营盘照旧、只顾逃命。
- 8 那些长大麻疯的到了营边、进了帐棚、吃了、喝了、且从其中拿出金银、和衣服来、去收藏了、回来、又进了一座帐棚、从其中拿出财物来、去收藏了。
- 9 那时他们彼此说、我们所作的不好、今日是有好信息的日子、我们竟不作声、若等到天亮、罪必临到我们、来罢、我们与王家报信去。
- 10 他们就去叫守城门的、告诉他们、我们到了亚兰人的营、不见一人在那里、也无人声、只有拴著的马、和驴、帐棚都照旧。
- 11 守城门的、叫了众守门的人来、他们就进去、与王家报信。
- 12 王夜间起来、对臣仆说、我告诉你们亚兰人向我们如何行。他们知道我们饥饿、所以离营、埋伏在田野、说、以色列人出城的时候、我们就活捉他们、得以进城。
- 13 有一个臣仆对王说、我们不如用城里剩下之马中的五匹马、(马和城里剩下的以色列人都是一样、快要灭绝)打发人去窥探。
- 14 于是取了两辆车和马、王差人去追寻亚兰军、说、你们去窥探窥探。
- 15 他们就追寻到约但河、看见满道上都是亚兰人急跑时丢弃的衣服器具。使者就回来报告王。
- 16 众人就出去、掳掠亚兰人的营盘。于是一细亚细面卖银一舍客勒、二细亚大麦也卖银一舍客勒、正如耶和華所说的。

7:2 An officer who was the king's right hand man responded to the prophet, "Look, even if the LORD made it rain by opening holes in the sky, could this happen so soon?" Elisha said, "Look, you will see it happen with your own eyes, but you will not eat any of the food."

7:3 Now four men with a skin disease were sitting at the entrance of the gate. They said to one another, "Why are we just sitting here waiting to die? 7:4 If we go into the city, we'll die of starvation, and if we stay here we'll die. So come on, let's defect to the Syrian camp. If they spare us, we'll live; if they kill us—well, we were going to die anyway." 7:5 So they started toward the Syrian camp at dusk. When they reached the edge of the Syrian camp, there was no one there. 7:6 The LORD had caused the Syrian camp to hear the sound of chariots and horses and a large army. Then they said to one another, "Look, the king of Israel has paid the kings of the Hittites and Egypt to attack us." 7:7 So they got up and fled at dusk, leaving behind their tents, horses, and donkeys. They left the camp as it was and ran for their lives. 7:8 When the men with a skin disease reached the edge of the camp, they entered a tent and had a meal. They also took some silver, gold, and clothes and went and hid it all. Then they went back and entered another tent. They looted it and went and hid what they had taken. 7:9 Then they said to one another, "It's not right what we're doing. This is a day to celebrate, but we haven't told anyone. If we wait until dawn, we'll be punished. So come on, let's go and inform the royal palace." 7:10 So they went and called out to the gatekeepers of the city. They told them, "We entered the Syrian camp and there was no one there. We didn't even hear a man's voice. But the horses and donkeys are still tied up, and the tents remain up." 7:11 The gatekeepers relayed the news to the royal palace.

7:12 The king got up in the night and said to his advisers, "I will tell you what the Syrians have done to us. They know we are starving, so they left the camp and hid in the field, thinking, 'When they come out of the city, we will capture them alive and enter the city.'" 7:13 One of his advisers replied, "Pick some men and have them take five of the horses that are left in the city. (Even if they are killed, their fate will be no different than that of all the Israelite people—we're all going to die!) Let's send them out so we can know for sure what's going on." 7:14 So they picked two horsemen and the king sent them out to track the Syrian army. He ordered them, "Go and find out what's going on." 7:15 So they tracked them as far as the Jordan. The road was filled with clothes and equipment that the Syrians had discarded in their haste. The scouts went back and told the king. 7:16 Then the people went out and looted the Syrian camp. A seah of finely milled flour sold for a shekel, and two seahs of barley for a shekel, just as the LORD had said they would.

- 17 王派搀扶他的那军长、在城门口弹压·众人在那里将他践踏、他就死了、正如神人在王下来见他的时候所说的。
- 18 神人曾对王说、明日约到这时候、在撒玛利亚城门口、二细亚大麦要卖银一舍客勒、一细亚细面也要卖银一舍客勒·
- 19 那军长对神人说、即便耶和華使天开了窗户、也不能有这事。神人说、你必亲眼看见、却不得吃。
- 20 这话果然应验在他身上·因为众人在城门口将他践踏、他就死了。

第八章

以利沙再助书念妇人

- 1 以利沙曾对所救活之子的那妇人说、你和你的全家、要起身往你可住的地方去住·因为耶和華命饥荒降在这地七年。
- 2 妇人就起身、照神人的话、带著全家往非利士地去、住了七年。
- 3 七年完了、那妇人从非利士地回来·就出去为自己的房屋田地哀告王。
- 4 那时王正与神人的仆人基哈西说、请你将以利沙所行的一切大事告诉我。
- 5 基哈西告诉王以利沙如何使死人复活、恰巧以利沙所救活他儿子的那妇人、为自己的房屋田地来哀告王。基哈西说、我主我王、这就是那妇人、这是他的儿子、就是以利沙所救活的。
- 6 王问那妇人、他就把那事告诉王。于是王为他派一个太监、说、凡属这妇人的、都还给他、自从他离开本地、直到今日、他田地的出产、也都还给他。

以利沙迎见哈薛

- 7 以利沙来到大马色·亚兰王便哈达正患病·有人告诉王说、神人来到这里了。
- 8 王就吩咐哈薛说、你带著礼物去见神人、托他求问耶和華、我这病能好不能好。
- 9 于是哈薛用四十个骆驼、驮著大马色的各样美物为礼物、去见以利沙·到了他那里、站在他面前、说、你儿子亚兰王便哈达、打发我来见你·他问说、我这病能好不能好。
- 10 以利沙对哈薛说、你回去告诉他说、这病必能好·但耶和華指示我他必死。

7:17 Now the king had placed the officer who was his right hand man at the gate. When the people rushed out, they trampled him to death in the gate. This fulfilled the prophet's word which he had spoken when the king tried to arrest him. 7:18 The prophet told the king, "Two seahs of barley will sell for a shekel, and a seah of finely milled flour for a shekel; this will happen about this time tomorrow in the gate of Samaria." 7:19 But the officer replied to the prophet, "Look, even if the LORD made it rain by opening holes in the sky, could this happen so soon?" Elisha said, "Look, you will see it happen with your own eyes, but you will not eat any of the food." 7:20 This is exactly what happened to him. The people trampled him to death in the gate.

Elisha Again Helps the Shunammite Woman

8:1 Now Elisha advised the woman whose son he had brought back to life, "You and your family should go and live somewhere else for awhile, for the LORD has decreed that a famine will overtake the land for seven years." 8:2 So the woman did as the prophet said. She and her family went and lived in the land of the Philistines for seven years. 8:3 After seven years the woman returned from the land of the Philistines and went to ask the king to give her back her house and field. 8:4 Now the king was talking to Gehazi, the prophet's servant, and said, "Tell me all the great things which Elisha has done." 8:5 While Gehazi was telling the king how Elisha had brought the dead back to life, the woman whose son he had brought back to life came to ask the king for her house and field. Gehazi said, "My master, O king, this is the very woman and this is her son whom Elisha brought back to life." 8:6 The king asked the woman about it, and she gave him the details. The king assigned an eunuch to take care of her request and ordered him, "Give her back everything she owns, as well as the amount of crops her field produced from the day she left the land until now."

Elisha Meets with Hazael

8:7 Elisha traveled to Damascus while King Ben Hadad of Syria was sick. The king was told, "The prophet has come here." 8:8 So the king told Hazael, "Take a gift and go visit the prophet. Request from him from this sickness?" 8:9 So Hazael went to visit him. He took along a gift, as well as forty camel loads of all the fine things of Damascus. When he arrived, he stood before him and said, "Your son, King Ben Hadad of Syria, has sent me to you with this question, 'Will I recover from this sickness?'" 8:10 Elisha said to him, "Go and tell him, 'You will

- 11 神人定睛看著哈薛、甚致他惭愧·神人就哭了。
- 12 哈薛说、我主为甚么哭·回答说、因为我知道你必苦害以色列人·用火焚烧他们的保障、用刀杀死他们的壮丁、摔死他们的婴孩、剖开他们的孕妇。
- 13 哈薛说、你仆人算甚么、不过是一条狗·焉能行这大事呢。以利沙回答说、耶和華指示我、你必作亚兰王。
- 14 哈薛离开以利沙、回去见他的主人·主人问他说、以利沙对你说甚么·回答说、他告诉我你必能好。
- 15 次日哈薛拿被窝、浸在水中、蒙住王的脸、王就死了·于是哈薛篡了他的位。

约兰作犹大王

- 16 以色列王亚哈的儿子约兰第五年、犹大王约沙法还在位的时候、约沙法的儿子约兰登基、作了犹大王。
- 17 约兰登基的时候、年三十二岁·在耶路撒冷作王八年。
- 18 他行以色列诸王所行的、与亚哈家一样·因为他娶了亚哈的女儿为妻、行耶和華眼中看为恶的事。
- 19 耶和華却因他仆人大卫的缘故、仍不肯灭绝犹大、照他所应许大卫的话、永远赐灯光与他的子孙。
- 20 约兰年间、以东人背叛犹大、脱离他的权下、自己立王。
- 21 约兰率领所有的战车、往撒益去·夜间起来、攻打围困他的以东人和车兵长·犹大兵就逃跑、各回各家去了。
- 22 这样、以东人背叛犹大、脱离他的权下、直到今日。那时立拿人也背叛了。
- 23 约兰其余的事、凡他所行的都写在犹大列王记上。
- 24 约兰与他列祖同睡、葬在大卫城、他列祖的坟地里·他儿子亚哈谢接续他作王。

亚哈谢登基作犹大王

- 25 以色列王亚哈的儿子约兰十二年、犹大王约兰的儿子亚哈谢登基。
- 26 他登基的时候、年二十二岁、在耶路撒冷作王一年·他母亲名叫亚他利雅、是以色列王暗利的孙女。
- 27 亚哈谢效法亚哈家行耶和華眼中看为恶的事、与亚哈家一样·因为他是亚哈家的女婿。

surely recover,' but the LORD has revealed to me that he will surely die." 8:11 He just stared at him until Hazael became uncomfortable. Then the prophet started crying. 8:12 Hazael asked, "Why are you crying, my master?" He replied, "Because I know the trouble you will cause the Israelites. You will set fire to their fortresses, kill their young men with the sword, smash their children to bits, and rip open their pregnant women." 8:13 Hazael said, "How could your servant, who is as insignificant as a dog, accomplish this great military victory?" Elisha answered, "The LORD has revealed to me that you will be the king of Syria." 8:14 He left Elisha and went to his master. Ben Hadad asked him, "What did Elisha tell you?" Hazael replied, "He told me you would surely recover." 8:15 The next day he took a piece of cloth, dipped it in water, and spread it over his face until he died. Then Hazael replaced him as king.

Jehoram's Reign over Judah

8:16 In the fifth year of the reign of Israel's King Joram, son of Ahab, Jehoshaphat's son Jehoram became king over Judah. 8:17 He was thirty-two years old when he became king and he reigned for eight years in Jerusalem. 8:18 He followed in the footsteps of the kings of Israel, just as the Ahab's dynasty had done, for he married Ahab's daughter. He did evil before the LORD. 8:19 But the LORD was unwilling to destroy Judah. He preserved Judah for the sake of his servant David to whom he had promised a perpetual dynasty.

8:20 During his reign Edom freed themselves from Judah's control and set up their own king. 8:21 Joram crossed over to Zair with all his chariots. The Edomites, who had surrounded him, attacked at night and defeated him and his chariot officers. The Israelite army retreated to their homeland. 8:22 So Edom has remained free from Judah's control to this very day. At that same time Libnah also rebelled.

8:23 The rest of the events of Joram's reign, including a record of his accomplishments, are recorded in the scroll called the Annals of the Kings of Judah. 8:24 Joram passed away and was buried with his ancestors in the city of David. His son Ahaziah replaced him as king.

Ahaziah Takes the Throne of Judah

8:25 In the twelfth year of the reign of Israel's King Joram, son of Ahab, Jehoram's son Ahaziah became king over Judah. 8:26 Ahaziah was twenty-two years old when he became king and he reigned for one year in Jerusalem. His mother was Athaliah, the granddaughter of King Omri of Israel. 8:27 He followed in the footsteps of Ahab's dynasty and did evil before the LORD, like Ahab's dynasty, for he was related to Ahab's family.

- 28 他与亚哈的儿子约兰、同往基列的拉末去、与亚兰王哈薛战争、亚兰人打伤了约兰。
- 29 约兰王回到耶斯列、医治在拉末与亚兰王哈薛打仗的时候所受的伤。犹大王约兰的儿子亚哈谢、因为亚哈的儿子约兰病了、就下到耶斯列看望他。

第九章

耶户称王

- 1 先知以利沙叫了一个先知门徒来、吩咐他说、你束上腰、手拿这瓶膏油、往基列的拉末去。
- 2 到了那里、要寻找宁示的孙子、约沙法的儿子耶户。使他从同僚中起来、带他进严密的屋子、
- 3 将瓶里的膏油倒在他头上、说、耶和華如此说、我膏你作以色列王。说完了、就开门逃跑、不要迟延。
- 4 于是那少年先知往基列的拉末去了。
- 5 到了那里、看见众军长都坐著、就说、将军哪、我有话对你说。耶户说、我们众人里、你要对那一个说呢。回答说、将军哪、我要对你说。
- 6 耶户就起来、进了屋子、少年人将膏油倒在他头上、对他说、耶和華以色列的神如此说、我膏你作耶和華民以色列的王。
- 7 你要击杀你主人亚哈的全家、我好在耶洗别身上伸我仆人众先知、和耶和華一切仆人流血的冤。
- 8 亚哈全家必都灭亡、凡属亚哈的男丁、无论是因住的、自由的、我必从以色列中剪除。
- 9 使亚哈的家像尼八儿子耶罗波安的家、又像亚希雅儿子巴沙的家。
- 10 耶洗别必在耶斯列田里被狗所吃、无人葬埋。说完了、少年人就开门逃跑了。
- 11 耶户出来、回到他主人的臣仆那里、有一人问他说、平安么。这狂妄的人来见你有甚么事呢。回答说、你们认得那人、也知道他说甚么。
- 12 他们说、这是假话。你据实的告诉我们。回答说、他如此如此对我说。他说、耶和華如此说、我膏你作以色列王。
- 13 他们就急忙、各将自己的衣服铺在上层台阶、使耶户坐在其上。他们吹角、说、耶户作王了。
- 14 这样、宁示的孙子、约沙法的儿子耶户、背叛约兰。先是约兰、和以色列众人、因为亚兰王哈薛的缘故、把守基列的拉末、

8:28 He joined Ahab's son Joram in a battle against King Hazael of Syria at Ramoth Gilead in which the Syrians defeated Joram. 8:29 King Joram returned to Jezreel to recover from the wounds he received from the Syrians in Ramah when he fought against King Hazael of Syria. King Ahaziah son of Jehoram of Judah went down to visit Joram son of Ahab in Jezreel, for he was ill.

Jehu Becomes King

9:1 Now Elisha the prophet summoned a member of the prophetic guild and told him, "Tuck your robes into your belt, take this container of oil in your hand, and go to Ramoth Gilead. 9:2 When you arrive there, look for Jehu son of Jehoshaphat son of Nimshi and take him aside into an inner room. 9:3 Take the container of oil, pour it over his head, and say, 'This is what the LORD says, 'I have designated you as king over Israel.'" Then leave and run away quickly."

9:4 So the young prophet went to Ramoth Gilead. 9:5 When he arrived, the officers of the army were sitting there. So he said, "I have a message for you, O officer." Jehu asked, "For which one of us?" He replied, "For you, O officer." 9:6 So Jehu got up and went inside. Then the prophet poured the oil on his head and said to him, "This is what the LORD God of Israel says, 'I have designated you as king over the LORD's people Israel. 9:7 You will destroy the family of your master Ahab. I will get revenge against Jezebel for the shed blood of my servants the prophets and for the shed blood of all the LORD's servants. 9:8 Ahab's entire family will die. I will cut off every last male belonging to Ahab in Israel, including even the weak and incapacitated. 9:9 I will make Ahab's dynasty like those of Jeroboam son of Nebat and Baasha son of Ahijah. 9:10 Dogs will devour Jezebel in the plot of ground in Jezreel; she will not be buried.'" Then he left and ran away.

9:11 When Jehu rejoined his master's servants, they asked him, "Is everything okay? Why did this madman visit you?" He replied, "Ah, it's not important. You know what kind of man he is and the kinds of things he says." 9:12 But they said, "You're lying. Tell us what he said." So he told them what he had said. He also related how he had said, "This is what the LORD says, 'I have designated you as king over Israel.'" 9:13 Each of them quickly took off his robe and they spread them out at his feet on the steps. The trumpet was blown and they shouted, "Jehu is king!" 9:14 Then Jehu son of Jehoshaphat son of Nimshi conspired against Joram.

刺客耶户

- 15 但约兰王回到耶斯列、医治与亚兰王哈薛打仗所受的伤。耶户说、若合你们的意思、就不容人逃出城往耶斯列报信去。
- 16 于是耶户坐车、往耶斯列去、因为约兰病卧在那里。犹大王亚哈谢已经下去望着他。
- 17 有一个守望的人、站在耶斯列的楼上、看见耶户带著一群人来、就说、我看见一群人。约兰说、打发一个骑马的去、迎接他们、问说、平安不平安。
- 18 骑马的就去、迎接耶户、说、王问说、平安不平安。耶户说、平安不平安与你何干、你转在我后头罢。守望的人又说、使者到了他们那里、却不回来。
- 19 王又打发一个骑马的去、这人到了他们那里、说、王问说、平安不平安。耶户说、平安不平安与你何干、你转在我后头罢。
- 20 守望的人又说、他到了他们那里、也不回来。车赶得甚猛、像宁示的孙子耶户的赶法。
- 21 约兰吩咐说、套车、人就给他套车。以色列王约兰、和犹大王亚哈谢、各坐自己的车、出去迎接耶户、在耶斯列人拿伯的田那里遇见他。
- 22 约兰见耶户就说、耶户阿、平安么。耶户说、你母亲耶洗别的淫行邪术这样多、焉能平安呢。
- 23 约兰就转身逃跑、对亚哈谢说、亚哈谢阿、反了。
- 24 耶户开满了弓、射中约兰的脊背、箭从心窝穿出、约兰就仆倒在车上。
- 25 耶户对他的军长毕甲说、你把他抛在耶斯列人拿伯的田间、你当追想、你我一同坐车跟随他父亚哈的时候、耶和華对亚哈所说的豫言、
- 26 说、我昨日看见拿伯的血、和他众子的血、我必在这块田上报应你、这是耶和華说的、现在你要照著耶和華的话、把他抛在这田间。
- 27 犹大王亚哈谢见这光景、就从园亭之路逃跑。耶户追赶他说、把这人也杀在车上。到了靠近以伯蓮姑珥的坡上击伤了他。他逃到米吉多、就死在那里。

Jehu the Assassin

Now Joram had been in Ramoth Gilead with the whole Israelite army, guarding against an invasion by King Hazael of Syria. **9:15** But King Joram had returned to Jezreel to recover from the wounds he received from the Syrians when he fought against King Hazael of Syria. Jehu told his supporters, "If you really want me to be king, then don't let anyone escape from the city to go and warn Jezreel." **9:16** Jehu drove his chariot to Jezreel, for Joram was recuperating there. (Now King Ahaziah of Judah had come down to visit Joram.)

9:17 Now the watchman was standing on the tower in Jezreel and saw Jehu's troops approaching. He said, "I see troops." Jehoram ordered, "Send a rider out to meet them and have him ask, 'Is everything okay?'" **9:18** So the horseman went to meet him and said, "This is what the king says, 'Is everything okay?'" Jehu replied, "None of your business. Follow me." The watchman reported, "The messenger reached them, but hasn't started back." **9:19** So he sent a second horseman out to them and he said, "This is what the king says, 'Is everything okay?'" Jehu replied, "None of your business. Follow me." **9:20** The watchman reported, "He reached them, but hasn't started back. The one who drives the lead chariot drives like Jehu son of Nimshi; he drives recklessly." **9:21** Jehoram ordered, "Hitch up my chariot." When his chariot had been hitched up, King Jehoram of Israel and King Ahaziah of Judah went out in their respective chariots to meet Jehu. They met up with him in the plot of land that had once belonged to Naboth of Jezreel.

9:22 When Jehoram saw Jehu, he asked, "Is everything all right, Jehu?" He replied, "How can everything be all right as long as your mother Jezebel promotes idolatry and pagan practices?" **9:23** Jehoram turned his chariot around and took off. He said to Ahaziah, "It's a trap, Ahaziah!" **9:24** Jehu aimed his bow and shot an arrow right between Jehoram shoulders. The arrow went through his heart and he fell to his knees in his chariot. **9:25** Jehu ordered his officer Bidkar, "Pick him up and throw him into the part of the field that once belonged to Naboth of Jezreel. Remember, you and I were riding together behind his father Ahab, when the LORD pronounced this judgment on him, **9:26** "'Know for sure that I saw the shed blood of Naboth and his sons yesterday,'" says the LORD, "and that I will give you what you deserve right here in this plot of land," says the LORD.' So now pick him up and throw him into this plot of land, just as the LORD said."

9:27 When King Ahaziah of Judah saw what happened, he took off up the road to Beth Haggan. Jehu chased him and ordered, "Shoot him too." They shot him while he was driving his chariot up

- 28 他的臣仆用车将他的尸首送到耶路撒冷、葬在大卫城、他自己的坟墓里、与他列祖同葬。
- 29 亚哈谢登基、作犹大王的时候、是在亚哈的儿子约兰第十一年。
- 30 耶户到了耶斯列、耶洗别听见、就擦粉、梳头、从窗户里往外观看。
- 31 耶户进门的时候、耶洗别说、杀主人的心利阿、平安么。
- 32 耶户抬头向窗户观看、说、谁顺从我。有两三个太监从窗户往外看他。
- 33 耶户说、把他扔下来、他们就他扔下来、他的血溅在墙上、和马上、于是把他践踏了。
- 34 耶户进去、吃了喝了、吩咐说、你们把这被咒诅的妇人葬埋了、因为他是王的女儿。
- 35 他们就去葬埋他、只寻得他的头骨、和脚、并手掌。
- 36 他们回去告诉耶户。耶户说、这正应验耶和華、藉他仆人提斯比人以利亚所说的话、说、在耶斯列田间、狗必吃耶洗别的肉。
- 37 耶洗别的尸首必在耶斯列田间如同粪土、甚至人不能说、这是耶洗别。

第十章

灭绝亚哈家族

- 1 亚哈有七十个儿子在撒玛利亚。耶户写信、送到撒玛利亚、通知耶斯列的首领、就是长老、和教养亚哈众子的人、说、
- 2 你们那里、既有你们主人的众子、和车马、器械、坚固城、
- 3 接了这信、就可以在你们主人的众子中、选择一个贤能合宜的、使他坐他父亲的位、你们也可以为你们主人的家争战。
- 4 他们却甚惧怕、彼此说、二王在他面前尚且站立不住、我们怎能站得住呢。
- 5 家宰、邑宰、和长老、并教养众子的人、打发人去见耶户、说、我们是你的仆人、凡你所吩咐我们的、都必遵行、我们不立谁作王、你看怎样好、就怎样行。
- 6 耶户又给他们写信说、你们若归顺我、听从我的话、明日这时候、要将你们主人众子的首级、带到耶斯列来见我。那时王的儿子七十人、都住在教养他们那城中的尊贵人家里。
- 7 信一到、他们就把王的七十个儿子杀了、将首级装在筐里、送到耶斯列耶户那里。

the ascent of Gur near Ibleam. He fled to Megiddo and died there. **9:28** His servants took his corpse back to Jerusalem and buried him in his tomb with his ancestors in the city of David. **9:29** Ahaziah had become king over Judah in the eleventh year of Joram son of Ahab.

9:30 Jehu approached Jezreel. When Jezebel heard the news, she put on some eye liner, fixed up her hair, and leaned out the window. **9:31** When Jehu came through the gate, she said, "Is everything okay, Zimri, murderer of his master?" **9:32** He looked up at the window and said, "Who is on my side? Who?" Two or three eunuchs looked down at him. **9:33** He said, "Throw her down!" So they threw her down, and when she hit the ground, her blood sprayed against the wall and the horses, and Jehu drove his chariot over her. **9:34** He went inside and had a meal. Then he said, "Dispose of this accursed woman's corpse. Bury her, for, after all, she was a king's daughter." **9:35** But when they went to bury her, they found nothing left but the skull, feet, and palms of the hands. **9:36** When they went back and told him, he said, "The LORD's word through his servant, Elijah the Tishbite, has come to pass. He warned, 'In the plot of land at Jezreel, dogs will devour Jezebel's flesh.' **9:37** Jezebel's corpse will be like manure on the surface of the ground in the plot of land at Jezreel. People will not be able to even recognize her."

Jehu Wipes Out Ahab's Family

10:1 Ahab had seventy sons living in Samaria. So Jehu wrote letters and sent them to Samaria to the leading officials of Jezreel and to the guardians of Ahab's dynasty. This is what the letters said, **10:2** "You have with you the sons of your master, chariots and horses, a fortified city, and weapons. So when this letter arrives, **10:3** pick the best and most capable of your master's sons, place him on his father's throne, and defend your master's dynasty."

10:4 They were absolutely terrified and said, "Look, two kings could not stop him! How can we?" **10:5** So the palace supervisor, the city commissioner, the leaders, and guardians sent this message to Jehu, "We are your subjects. Whatever you say, we will do. We will not make anyone king. Do what you consider proper."

10:6 He wrote them a second letter, saying, "If you are really on my side and willing to obey me, then take the heads of your master's sons and come to me in Jezreel at this time tomorrow." Now the king had seventy sons, and the prominent men of the city were raising them. **10:7** When they received the letter, they seized the king's sons and executed all

- 8 有使者来告诉耶户说、他们将王众子的首级送来了。耶户说、将首级在城门口堆作两堆、搁到明日。
- 9 次日早晨、耶户出来、站著对众民说、你们都是公义的、我背叛我主人、将他杀了、这些人却是谁杀的呢。
- 10 由此可知、耶和華指著亚哈家所说的话、一句没有落空、因为耶和華藉他仆人以利亚所说的话、都成就了。
- 11 凡亚哈家在耶斯列所剩下的人、和他的大臣、密友、祭司、耶户尽都杀了、没有留下一个。
- 12 耶户起身、往撒玛利亚去、在路上、牧人剪羊毛之处、
- 13 遇见犹大王、亚哈谢的弟兄、问他们说、你们是谁、回答说、我们是亚哈谢的弟兄、现在下去、要问王、和太后的众子安。
- 14 耶户吩咐说、活捉他们。跟从的人就活捉了他们、将他们杀在剪羊毛之处的坑边、共四十二人、没有留下一个。
- 15 耶户从那里前行、恰遇利甲的儿子约拿达、来迎接他、耶户问他安、对他说、你诚心待我、像我诚心待你么、约拿达回答说、是。耶户说、若是这样、你向我伸手、他就伸手、耶户拉他上车。
- 16 耶户说、你和我同去、看我为耶和華怎样热心。于是请他坐在车上。
- 17 到了撒玛利亚、就把撒玛利亚亚哈家剩下的人都杀了、直到灭尽、正如耶和華对以利亚所说的。

除灭巴力的先知和祭司

- 18 耶户招聚众民、对他们说、亚哈事奉巴力还冷淡、耶户却更热心。
- 19 现在我要给巴力献大祭、应当叫巴力的众先知、和一切拜巴力的人、并巴力的众祭司、都到我这里来、不可缺少一个、凡不来的必不得活。耶户这样行、是用诡计、要杀尽拜巴力的人。
- 20 耶户说、要为巴力宣告严肃会、于是宣告了。
- 21 耶户差人走遍以色列地、凡拜巴力的人都来齐了、没有一个不来的、他们进了巴力庙、巴力庙中、从前边直到后边、都满了人。
- 22 耶户吩咐掌管礼服的人说、拿出礼服来、给一切拜巴力的人穿。他就拿出礼服来给了他们。

seventy of them. They put their heads in baskets and sent them to him in Jezreel. **10:8** The messenger came and told Jehu, "They have brought the heads of the king's sons." Jehu said, "Stack them in two piles at the entrance of the gate until morning." **10:9** In the morning he went out and stood there. Then he said to all the people, "You are innocent. I conspired against my master and killed him. But who struck down all of these men?" **10:10** Therefore take note that not one of the judgments the LORD announced against Ahab's dynasty has failed to materialize. The LORD had done what he announced through his servant Elijah." **10:11** Then Jehu killed all who were left of Ahab's family in Jezreel, and all his nobles, close friends, and priests. He left no survivors.

10:12 Jehu then left there and set out for Samaria. While he was traveling through Beth Eked of the Shepherds, **10:13** Jehu ran into the relatives of King Ahaziah of Judah. He asked, "Who are you?" They replied, "We are Ahaziah's relatives. We have come down to see how the king's sons and the queen mother's sons are doing." **10:14** He said, "Capture them alive!" So they captured them alive and then executed all forty-two of them in the cistern at Beth Eked. He left no survivors.

10:15 When he left there, he met Jehonadab, son of Rekab, who had been looking for him. Jehu greeted him and asked, "Are you as committed to me as I am to you?" Jehonadab answered, "I am!" Jehu replied, "If so, give me your hand." So he offered his hand and Jehu pulled him up into the chariot. **10:16** Jehu said, "Come with me and see how zealous I am for the LORD's cause." So he took him along in his chariot. **10:17** He went to Samaria and exterminated all the members of Ahab's family who were still alive in Samaria, just as the LORD had announced to Elijah.

Jehu Executes the Prophets and Priests of Baal

10:18 Jehu assembled all the people and said to them, "Ahab worshiped Baal a little; Jehu will worship him with great devotion. **10:19** So now, bring to me all the prophets of Baal, as well as all his servants and priests. None of them must be absent, for I am offering a great sacrifice to Baal. Any of them who fail to appear will lose their lives." But Jehu was tricking them so he could destroy the servants of Baal. **10:20** Then Jehu ordered, "Make arrangements for a celebration for Baal." So they announced it. **10:21** Jehu sent invitations throughout Israel, and all the servants of Baal came; not one was absent. They arrived at the temple of Baal and filled it up from end to end. **10:22** Jehu ordered the one who was in charge of the wardrobe, "Bring out robes for all the servants of Baal." So he brought out robes for them. **10:23** Then Jehu and Jehonadab son

- 23 耶户和利甲的儿子约拿达、进了巴力庙、对拜巴力的人说、你们察看察看、在你们这里不可有耶和华的仆人、只可容留拜巴力的人。
- 24 耶户和约拿达进去、献平安祭和燔祭。耶户先安排八十人在庙外、吩咐说、我将这些人交给你们手中、若有一人脱逃、谁放的、必叫他偿命。
- 25 耶户献完了燔祭、就出来吩咐护卫兵、和众军长、说、你们进去杀他们、不容一人出来。护卫兵和军长就用刀杀他们、将尸首抛出去、便到巴力庙的城去了。
- 26 将巴力庙中的柱像、都拿出来烧了、
- 27 毁坏了巴力柱像、拆毁了巴力庙、作为厕所、直到今日。
- 28 这样、耶户在以色列中灭了巴力。

耶户作王的事迹

- 29 只是耶户不离开尼八的儿子耶罗波安使以色列人陷在罪里的那罪、就是拜伯特利和但的金牛犊。
- 30 耶和华对耶户说、因你办好我眼中看为正的事、照我的心意待亚哈家、你的子孙必接续你坐以色列的国位、直到四代。
- 31 只是耶户不尽心遵守耶和华以色列神的律法、不离开耶罗波安使以色列人陷在罪里的那罪。
- 32 在那些日子、耶和华才割裂以色列国、使哈薛攻击以色列的境界。
- 33 乃是约但河东、基列全地、从靠近亚嫩谷边的亚罗珥起、就是基列和巴珊的迦得、流便人、玛拿西人之地。
- 34 耶户其余的事、凡他所行的、和他的勇力、都写在以色列诸王记上。
- 35 耶户与他列祖同睡、葬在撒玛利亚、他儿子约哈斯接续他作王。
- 36 耶户在撒玛利亚作以色列王二十八年。

第十一章

亚他利雅被剿

- 1 亚哈谢的母亲亚他利雅见他儿子死了、就起来剿灭王室。

of Rekab went to the temple of Baal. Jehu said to the servants of Baal, "Make sure there are no servants of the LORD here with you; there must be only servants of Baal." **10:24** They went inside to offer sacrifices and burnt offerings. Now Jehu had stationed eighty men outside. He had told them, "If any of the men inside get away, you will pay with your lives."

10:25 When he finished offering the burnt sacrifice, Jehu ordered the royal guard and officers, "Come in and strike them down! Don't let any escape!" So the royal guard and officers struck them down with the sword and left their bodies lying there. Then they entered the inner sanctuary of the temple of Baal. **10:26** They hauled out the sacred pillar of the temple of Baal and burned it. **10:27** They demolished the sacred pillar of Baal and the temple of Baal; it is used as a latrine to this very day. **10:28** So Jehu eradicated Baal worship from Israel.

A Summary of Jehu's Reign

10:29 However Jehu did not repudiate the sins which Jeroboam son of Nebat had encouraged Israel to commit; the golden calves remained in Bethel and Dan. **10:30** The LORD said to Jehu, "You have done well. You have accomplished my will and carried out my wishes with regard to Ahab's dynasty. Therefore four generations of your descendants will rule over Israel." **10:31** But Jehu did not carefully and wholeheartedly obey the law of the LORD God of Israel. He did not repudiate the sins which Jeroboam had encouraged Israel to commit.

10:32 In those days the LORD began to reduce the size of Israel's territory. Hazael attacked their eastern border. **10:33** He conquered all the land of Gilead, including the territory of Gad, Reuben, and Manasseh, extending all the way from the Aroer in the Arnon Valley through Gilead to Bashan.

10:34 The rest of the events of Jehu's reign, including all his accomplishments and successes, are recorded in the scroll called the Annals of the Kings of Israel. **10:35** Jehu passed away and was buried in Samaria. His son Jehoahaz replaced him as king. **10:36** Jehu reigned over Israel for twenty-eight years in Samaria.

Athaliah is Eliminated

11:1 When Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she was determined to destroy the entire royal line. **11:2** So Jehosheba, the daughter of King Joram and sister of Ahaziah, took

- 2 但约兰王的女儿、亚哈谢的妹子约示巴、
将亚哈谢的儿子约阿施从那被杀的王子中
偷出来、把他和他的乳母、都藏在卧房
里、躲避亚他利雅、免得被杀。
- 3 约阿施和他的乳母藏在耶和华的殿里六
年、亚他利雅篡了国位。
- 4 第七年、耶何耶大打发人叫迦利人〔或作
亲兵〕和护卫兵的众百夫长来、领他们进
了耶和华的殿、与他们立约、使他们在耶
和华殿里起誓、又将王的儿子指给他们
看。
- 5 吩咐他们说、你们当这样行、凡安息日进
班的三分之一、要看守王宫。
- 6 三分之一、要在苏珥门、三分之一、要在
护卫兵院的后门、这样把守王宫、拦阻闲
人。
- 7 你们安息日所有出班的三分之二、要在耶
和华的殿里护卫王。
- 8 各人手拿兵器、四围护卫王、凡擅入你们
班次的、必当治死、王出入的时候、你们
当跟随他。
- 9 众百夫长就照著祭司耶何耶大一切所吩咐
的去行、各带所管安息日进班出班的人来
见祭司耶何耶大。
- 10 祭司便将耶和华的殿里所藏大卫王的枪和盾
牌交给百夫长。
- 11 护卫兵手中各拿兵器、在坛和殿那里、从
殿右直到殿左、站在王子的四围。
- 12 祭司领王子出来、给他戴上冠冕、将律法
书交给他、膏他作王、众人就拍掌说、愿
王万岁。
- 13 亚他利雅听见护卫兵和民的声音、就到民
那里、进耶和华的殿。
- 14 看见王照例站在柱旁、众夫长和吹号的人
侍立在王左右、国中的众民欢乐吹号、亚
他利雅就撕裂衣服、喊叫说、反了、反
了。
- 15 祭司耶何耶大吩咐管辖军兵的百夫长说、
将他赶出班外、凡跟随他的、必用刀杀
死、因为祭司说、不可在耶和华的殿里杀
他。
- 16 众兵就闪开让他去、他从马路上王宫去、
便在那里被杀。

Ahaziah's son Joash and sneaked him away from the rest of the royal descendants who were to be executed. She hid him and his nurse in the room where the bed covers were stored. So he was hidden from Athaliah and escaped execution. **11:3** He hid out with his nurse in the LORD's temple for six years, while Athaliah was ruling over the land.

11:4 In the seventh year Jehoiada summoned the officers of the units of hundreds of the Carians and the royal bodyguard. He met with them in the LORD's temple. He made an agreement with them and made them swear an oath of allegiance in the LORD's temple. Then he showed them the king's son. **11:5** He ordered them, "This is what you must do. One third of the unit that is on duty during the Sabbath will guard the royal palace. **11:6** Another third of you will be stationed at the Foundation Gate. Still another third of you will be stationed at the gate behind the royal guard. You will take turns guarding the palace. **11:7** The two units who are off duty on the Sabbath will guard the LORD's temple and protect the king. **11:8** You must surround the king. Each of you must hold his weapon in his hand. Whoever approaches your ranks must be killed. You must accompany the king wherever he goes."

11:9 The officers of the units of hundreds did just as Jehoiada the priest ordered. Each of them took his men, those who were on duty during the Sabbath as well as those who were off duty on the Sabbath, and reported to Jehoiada the priest. **11:10** The priest gave to the officers of the units of hundreds King David's spears and the shields that were kept in the LORD's temple. **11:11** The royal bodyguard took their stations, each holding his weapon in his hand. They lined up from the south side of the temple to the north side and stood near the altar and the temple, surrounding the king. **11:12** Jehoiada led out the king's son and placed on him the crown and the royal insignia. They proclaimed him king and poured oil on his head. They clapped their hands and said, "Long live the king!"

11:13 When Athaliah heard the royal guard shout, she joined the crowd at the LORD's temple. **11:14** Then she saw the king standing by the pillar, according to custom. The officers stood beside the king with their trumpets and all the people of the land were celebrating and blowing trumpets. Athaliah tore her clothes and yelled, "Treason, treason!" **11:15** Jehoiada the priest ordered the officers of the units of hundreds, who were in charge of the army, "Bring her outside the temple to the guards. Put the sword to anyone who follows her." The priest gave this order because he had decided she should not be executed in the LORD's temple. **11:16** They grabbed her and took her into the precincts of the royal palace through the horses' entrance. There she was executed.

- 17 耶何耶大和王和民与耶和華立约、作耶和華的民、又使王与民立约。
- 18 于是国民都到巴力庙、拆毁了庙、打碎坛和像、又在坛前将巴力的祭司玛坦杀了。祭司耶何耶大派官看守耶和華的殿。
- 19 又率领百夫长和迦利人〔或作亲兵〕与护卫兵、以及国中的众民、请王从耶和華殿下来、由护卫兵的门进入王宫。他就坐了王位。
- 20 国民都欢乐、合城都安静。众人已将亚他利雅在王宫那里用刀杀了。

约阿施作犹大王

- 21 约阿施登基的时候、年方七岁。

第十二章

- 1 耶户第七年、约阿施登基、在耶路撒冷作王四十年、他母亲名叫西比亚、是别是巴人。
- 2 约阿施在祭司耶何耶大教训他的时候、就行耶和華眼中看为正的事。
- 3 只是邱坛还没有废去、百姓仍在那里献祭烧香。
- 4 约阿施对众祭司说、凡奉到耶和華殿分别为圣之物所值通用的银子、或各人当纳的身价、或乐意奉到耶和華殿的银子、
- 5 你们当从所认识的人收了来、修理殿的一切破坏之处。
- 6 无奈到了约阿施王二十三年、祭司仍未修理殿的破坏之处。
- 7 所以约阿施王召了大祭司耶何耶大、和众祭司来、对他们说、你们怎么不修理殿的破坏之处呢、从今以后、你们不要从所认识的人再收银子、要将所收的交出来、修理殿的破坏之处。
- 8 众祭司答应不再收百姓的银子、也不修理殿的破坏之处。

11:17 Jehoiada then drew up a covenant between the LORD and the king and people, stipulating that they should be loyal to the LORD. 11:18 All the people of the land went and demolished the temple of Baal. They smashed its altars and idols to bits. They killed Mattan the priest of Baal in front of the altar. Jehoiada the priest then placed guards at the LORD's temple. 11:19 He took the officers of the units of hundreds, the Carians, the royal bodyguard, and all the people of land, and together they led the king down from the LORD's temple. They entered the royal palace through the Gate of the Royal Bodyguard, and the king sat down on the royal throne. 11:20 All the people of the land celebrated, for the city had rest now that they had killed Athaliah with the sword in the royal palace.

Joash's Reign over Judah

11:21 (12:1) Jehoash was seven years old when he began to reign.

12:1 (12:2) In Jehu's seventh year Jehoash became king; he reigned for forty years in Jerusalem. His mother was Zibiah, who was from Beer Sheba. 12:2 Throughout his lifetime Jehoash did what the LORD approved, just as Jehoiada the priest taught him. 12:3 But the high places were not eliminated; the people continued to offer sacrifices and burn incense on the high places.

12:4 Jehoash said to the priests, "I place at your disposal all the consecrated silver that has been brought to the LORD's temple, including the silver collected from the census tax, the silver received from those who have made vows, and all the silver that people have voluntarily contributed to the LORD's temple. 12:5 The priests should receive the silver they need from the treasurers and repair any damage to the temple they detect."

12:6 By the twenty-third year of King Jehoash's reign the priests had still not repaired the damage to the temple. 12:7 So King Jehoash summoned Jehoiada the priest, as well as the other priests, and said to them, "Why have you not repaired the damage to the temple? Now, take no more silver from your treasurers unless you intend to use it to repair the damage." 12:8 The priests agreed not to collect silver from the people and relieved themselves of personal responsibility for the temple repairs.

- 9 祭司耶何耶大取了一个柜子、在柜盖上钻了一个窟窿、放于坛旁、在进耶和华殿的右边、守门的祭司将奉到耶和华殿的一切银子投在柜里。
- 10 他们见柜里的银子多了、便叫王的书记和大祭司上来、将耶和华殿里的银子数算包起来。
- 11 把所平的银子交给督工的、就是耶和华殿里办事的人、他们把银子转交修理耶和华殿的木匠和工人、
- 12 并瓦匠、石匠、又买木料和凿成的石头、修理耶和华殿的破坏之处、以及修理殿的各样使用。
- 13 但那奉到耶和华殿的银子、没有用作耶和华殿里的银杯、腊剪、碗、号、和别样的金银器皿、
- 14 乃将那银子交给督工的人、修理耶和华的殿。
- 15 且将银子交给办事的人、转交作工的人、不与他们算账、因为他们办事诚实。
- 16 惟有赎愆祭赎罪祭的银子、没有奉到耶和华的殿、都归祭司。
- 17 那时、亚兰王哈薛上来、攻打迦特、攻取了、就定意上来攻打耶路撒冷。
- 18 犹大王约阿施将他列祖犹大王约沙法、约兰、亚哈谢所分别为圣的物、和自己所分别为圣的物、并耶和华殿与王官府库里所有的金子、都送给亚兰王哈薛、哈薛就不上耶路撒冷来了。
- 19 约阿施其余的事、凡他所行的、都写在犹太列王记上。
- 20 约阿施的臣仆起来背叛、在下悉拉的米罗宫那里将他杀了。
- 21 杀他的那臣仆、就是示米押的儿子约撒甲、和朔默的儿子约萨拔、众人将他葬在大卫城、他列祖的坟地里、他儿子亚玛谢接续他作王。

第十三章

约哈斯作以色列王

- 1 犹大王亚哈谢的儿子约阿施二十三年、耶户的儿子约哈斯在撒利雅登基、作以色列王十七年。
- 2 约哈斯行耶和华眼中看为恶的事、效法尼八的儿子耶罗波安使以色列人陷在罪里的那罪、总不离开、

12:9 Jehoiada the priest took a chest and drilled a hole in its lid. He placed it on the right side of the altar near the entrance of the LORD's temple. The priests who guarded the entrance would put into it all the silver brought to the LORD's temple. 12:10 When they saw the chest was full of silver, the royal scribe and the high priest bagged it up and counted the silver that had been brought to the LORD's temple. 12:11 Then they would hand over the silver that had been weighed to the construction foremen assigned to the LORD's temple. They hired carpenters and builders to work on the LORD's temple, 12:12 as well as masons and stone cutters. They bought wood and chiseled stone to repair the damage to the LORD's temple and also paid for all the other expenses. 12:13 The silver brought to the LORD's temple was not used for silver bowls, trimming shears, basins, trumpets, or any kind of gold or silver implements. 12:14 It was handed over to the foremen who used it to repair the LORD's temple. 12:15 They did not audit the treasurers who disbursed the funds to the foremen, for they were honest. 12:16 The silver collected in conjunction with reparation offerings and sin offerings was not brought to the LORD's temple; it belonged to the priests.

12:17 At that time King Hazael of Syria attacked Gath and captured it. Hazael then decided to attack Jerusalem. 12:18 King Jehoash of Judah collected all the sacred items that his ancestors Jehoshaphat, Jehoram, and Ahaziah, kings of Judah, had consecrated, as well as his own sacred items and all the gold that could be found in the treasuries of the LORD's temple and the royal palace. He then sent it all to King Hazael of Syria who withdrew from Jerusalem.

12:19 The rest of the events of Joash's reign, including all his accomplishments, are recorded in the scroll called the Annals of the Kings of Judah. 12:20 His servants conspired against him and murdered Joash at Beth-Millo, which is in the direction of Silla. 12:21 His servants Jozabad son of Shimeath and Jehozabad son of Shomer murdered him. He was buried with his ancestors in the city of David. His son Amaziah replaced him as king.

Jehoahaz's Reign over Israel

13:1 In the twenty-third year of the reign of Judah's King Joash, son of Ahaziah, Jehu's son Jehoahaz became king over Israel. He reigned in Samaria for seventeen years. 13:2 He did evil before the LORD. He continued in the sinful ways of Jeroboam son of Nebat who had encouraged Israel to sin; he did not repudiate those sins. 13:3 The LORD

- 3 于是耶和华的怒气向以色列人发作、将他们屡次交在亚兰王哈薛和他儿子便哈达的手里。
- 4 约哈斯恳求耶和華、耶和華就应允他、因为见以色列人所受亚兰王的欺压。
- 5 耶和華赐给以色列人一位拯救者、使他们脱离亚兰人的手、于是以色列人仍旧安居在家里。
- 6 然而他们不离开耶罗波安家使以色列人陷在罪里的那罪、仍然去行、并且在撒玛利亚留下亚舍拉。
- 7 亚兰王灭绝约哈斯的民、践踏他们如禾场上的尘沙、只给约哈斯留下五十马兵、十辆战车、一万步兵。
- 8 约哈斯其余的事、凡他所行的、和他的勇力、都写在以色列诸王记上。
- 9 约哈斯与他列祖同睡、葬在撒玛利亚、他儿子约阿施接续他作王。

约阿施作以色列王

- 10 犹大王约阿施三十七年、约哈斯的儿子约阿施在撒玛利亚登基、作以色列王十六年。
- 11 他行耶和華眼中看为恶的事、不离开尼八的儿子耶罗波安使以色列人陷在罪里的一切罪、仍然去行。
- 12 约阿施其余的事、凡他所行的、和他与犹大王亚玛谢争战的勇力、都写在以色列诸王记上。
- 13 约阿施与他列祖同睡、耶罗波安坐了他的位、约阿施与以色列诸王一同葬在撒玛利亚。

以利沙临终的预言

- 14 以利沙得了必死的病、以色列王约阿施下来看他、伏在他脸上哭泣、说、我父阿、我父阿、以色列的战车马兵阿。
- 15 以利沙对他说、你取弓箭来、王就取了弓箭来。
- 16 又对以色列王说、你用手拿弓、王就用手拿弓、以利沙按手在王的手上。
- 17 说、你开朝东的窗户、他就开了、以利沙说、射箭罢、他就射箭、以利沙说、这是耶和華的得胜箭、就是战胜亚兰人的箭、因为你必在亚弗攻打亚兰人、直到灭尽他们。
- 18 以利沙又说、取几枝箭来、他就取了来、以利沙说、打地罢。他打了三次、便止住了。
- 19 神人向他发怒、说、应当击打五六次、就能攻打亚兰人、直到灭尽、现在只能打败亚兰人三次。

was furious with Israel and he handed them over to King Hazael of Syria and to Hazael's son Ben Hadad for many years.

13:4 Jehoahaz asked for the LORD's mercy and the LORD responded favorably, for he saw that Israel was oppressed by the king of Syria. **13:5** The LORD provided a deliverer for Israel and they were freed from Syria's power. The Israelites once more lived in security. **13:6** But they did not repudiate the sinful ways of the family of Jeroboam, who encouraged Israel to sin; they continued in those sins. There was even an Asherah pole standing in Samaria. **13:7** Jehoahaz had no army left, except for fifty horsemen, ten chariots, and ten thousand foot soldiers. The king of Syria had destroyed his troops and trampled on them like dust.

13:8 The rest of the events of Jehoahaz's reign, including all his accomplishments and successes, are recorded in the scroll called the Annals of the Kings of Israel. **13:9** Jehoahaz passed away and was buried in Samaria. His son Joash replaced him as king.

Jehoash's Reign over Israel

13:10 In the thirty-seventh year of King Joash's reign over Judah, Jehoahaz's son Jehoash became king over Israel. He reigned in Samaria for sixteen years. **13:11** He did evil before the LORD. He did not repudiate the sinful ways of Jeroboam son of Nebat who encouraged Israel to sin; he continued in those sins. **13:12** The rest of the events of Joash's reign, including all his accomplishments and his successful war with King Amaziah of Judah, are recorded in the scroll called the Annals of the Kings of Israel. **13:13** Joash passed away and Jeroboam succeeded him on the throne. Joash was buried in Samaria with the kings of Israel.

Elisha Makes One Final Prophecy

13:14 Now Elisha had a terminal illness. King Joash of Israel went down to visit him. He wept before him and said, "My father, my father! The chariot and horsemen of Israel!" **13:15** Elisha told him, "Grab a bow and some arrows," and he did so. **13:16** Then Elisha told the king of Israel, "Aim the bow." He did so, and Elisha placed his hands on the king's hands. **13:17** Elisha said, "Open the east window," and he did so. Elisha said, "Shoot," and he did so. Elisha said, "This arrow symbolizes the victory the LORD will give you over Syria. You will annihilate Syria in Aphek." **13:18** Then Elisha said, "Take the arrows," and he did so. He told the king of Israel, "Strike the ground." He struck the ground three times and stopped. **13:19** The prophet got mad at him and said, "If you had struck the ground five or six times, you would annihilate Syria. But now, you will defeat Syria just three times."

- 20 以利沙死了、人将他葬埋。到了新年、有一群摩押人犯境。
- 21 有人正葬死人、忽然看见一群人、就把死人抛在以利沙的坟墓里、一碰著以利沙的骸骨、死人就复活站起来了。
- 22 约哈斯年间、亚兰王哈薛屡次欺压以色列人。
- 23 耶和華却因与亚伯拉罕、以撒、雅各所立的约、仍施恩给以色列人、怜恤他们、眷顾他们、不肯灭尽他们、尚未赶逐他们离开自己面前。
- 24 亚兰王哈薛死了、他儿子便哈达接续他作王。
- 25 从前哈薛和约阿施的父亲约哈斯争战、攻取了些城邑、现在约哈斯的儿子约阿施三次打败哈薛的儿子便哈达、就收回了以色列的城邑。

第十四章

亚玛谢作犹大王

- 1 以色列王约哈斯的儿子约阿施第二年、犹大王约阿施的儿子亚玛谢登基。
- 2 他登基的时候、年二十五岁、在耶路撒冷作王二十九年、他母亲名叫约耶但、是耶路撒冷人。
- 3 亚玛谢行耶和華眼中看为正的事、但不如他祖大卫、乃效法他父约阿施一切所行的。
- 4 只是邱坛还没有废去、百姓仍在那里献祭烧香。
- 5 国一坚定、就把杀他父王的臣仆杀了。
- 6 却没有治死杀王之人的儿子、是照摩西律法书上耶和華所吩咐的、说、不可因子杀父、也不可因父杀子、各人要为本身的罪而死。
- 7 亚玛谢在盐谷杀了以东人一万、又攻取了西拉、改名叫约帖、直到今日。
- 8 那时亚玛谢差遣使者去见耶户的孙子约哈斯的儿子以色列王约阿施、说、你来、我们二人相见於战场。
- 9 以色列王约阿施差遣使者去见犹大王亚玛谢说、利巴嫩的蒺藜差遣使者去见利巴嫩的香柏树、说、将你的女儿给我儿子为妻、后来利巴嫩有一个野兽经过、把蒺藜践踏了。

13:20 Elisha died and was buried. Moabite raiding parties invaded the land at the beginning of the year. 13:21 One day some men were burying a man when they spotted a raiding party. So they threw the dead man into Elisha's tomb. When the corpse touched Elisha's bones, the dead man came to life and stood on his feet.

13:22 Now King Hazael of Syria oppressed Israel throughout Jehoahaz's reign. 13:23 But the LORD had mercy on them and felt sorry for them. He extended his favor to them because of the promise he had made to Abraham, Isaac, and Jacob. He has been unwilling to destroy them or remove them from his presence to this very day. 13:24 When King Hazael of Syria died, his son Ben Hadad replaced him as king. 13:25 Jehoahaz's son Jehoash took back from Ben Hadad son of Hazael the cities that he had taken from his father Jehoahaz in war. Joash defeated him three times and recovered the Israelite cities.

Amaziah's Reign over Judah

14:1 In the second year of the reign of Israel's King Joash, son of Joahaz, Joash's son Amaziah became king over Judah. 14:2 He was twenty-five years old when he began to reign, and he reigned for twenty-nine years in Jerusalem. His mother was Jehoaddan, who was from Jerusalem. 14:3 He did what the LORD approved, but not like David his father. He followed the example of his father Joash. 14:4 But the high places were not eliminated; the people continued to offer sacrifices and burn incense on the high places.

14:5 When he had secured control of the kingdom, he executed the servants who had assassinated his father. 14:6 But he did not execute the sons of the assassins. He obeyed the LORD's commandment as recorded in the law scroll of Moses, "Fathers must not be executed for their sons' crimes, and sons must not be executed for their fathers' crimes. A man must be executed only for his own crime."

14:7 He defeated ten thousand Edomites in the Salt Valley; he captured Sela in battle and renamed it Joktheel, a name it has retained to this very day. 14:8 Then Amaziah sent messengers to Jehoash son of Jehoahaz son of Jehu, king of Israel. He said, "Come, let's meet face to face." 14:9 King Jehoash of Israel sent this message back to King Amaziah of Judah, "A thornbush in Lebanon sent this message to a cedar in Lebanon, 'Give your daughter to my son as a wife.' Then a wild animal of Lebanon came by and trampled down the thorn. 14:10 You thoroughly

- 10 你打败了以东人，就心高气傲，你以此为荣耀，在家里安居就罢了，为何要惹祸，使自己 and 犹大国一同败亡呢。
- 11 亚玛谢却不肯听这话，于是以色列王约阿施上来，在犹大的伯示麦与犹大王亚玛谢相见於战场。
- 12 犹大人败在以色列人面前，各自逃回家里去了。
- 13 以色列王约阿施在伯示麦擒住亚哈谢的孙子约阿施的儿子犹大王亚玛谢，就来到耶路撒冷，拆毁耶路撒冷的城墙，从以法莲门直到角门，共四百肘。
- 14 又将耶和殿里与王宫府库里所有的金银、和器皿都拿了去，并带人去为质，就回撒玛利亚去了。
- 15 约阿施其余所行的事，和他的勇力，并与犹大王亚玛谢争战的事，都写在以色列诸王记上。
- 16 约阿施与他列祖同睡，葬在撒玛利亚以色列诸王的坟地里，他儿子耶罗波安接续他作王。
- 17 以色列王约哈斯的儿子约阿施死后，犹大王约阿施的儿子亚玛谢又活了十五年。
- 18 亚玛谢其余的事，都写在犹大列王记上。
- 19 耶路撒冷有人背叛亚玛谢，他就逃到拉吉，叛党却打发人到拉吉，将他杀了。
- 20 人就用马将他的尸首驮到耶路撒冷，葬在大卫城他列祖的坟地里。
- 21 犹大众民立亚玛谢的儿子亚撒利雅〔又名乌西雅〕接续他父作王，那时他年十六岁。
- 22 亚玛谢与他列祖同睡之后，亚撒利雅收回以拉他，仍归犹大，又重新修理。

耶罗波安二世作以色列王

- 23 犹大王约阿施的儿子亚玛谢十五年，以色列王约阿施的儿子耶罗波安在撒玛利亚登基，作王四十一年。
- 24 他行耶和华中看为恶的事，不开启八的儿子耶罗波安使以色列人陷在罪里的一切罪。
- 25 他收回以色列边界之地，从哈马口直到亚拉巴海，正如耶和华中以色列的神藉他仆人迦特希弗人亚米太的儿子先知约拿所说的。
- 26 因为耶和华中看见以色列人甚是艰苦，无论困住的自由的，都没有了，也无人帮助以色列人。
- 27 耶和华中并没有说要将以色列的名从天下涂抹，乃藉约阿施的儿子耶罗波安拯救他们。

defeated Edom and it has gone to your head. Gloat over your success, but stay in your palace. Why bring calamity on yourself? Why bring down yourself and Judah along with you?" 14:11 But Amaziah would not heed the warning, so King Jehoash of Israel attacked. He and King Amaziah of Judah met face to face in Beth Shemesh of Judah. 14:12 Judah was defeated by Israel, and each man ran back home. 14:13 King Jehoash of Israel captured King Amaziah of Judah, son of Jehoash son of Ahaziah, in Beth Shemesh. He attacked Jerusalem and broke down the wall of Jerusalem from the Gate of Ephraim to the Corner Gate—a distance of about six hundred feet. 14:14 He took away all the gold and silver, all the items found in the LORD's temple and in the treasuries of the royal palace, and some hostages. Then he went back to Samaria.

(14:15 The rest of the events of Jehoash's reign, including all his accomplishments and his successful war with King Amaziah of Judah, are recorded in the scroll called the Annals of the Kings of Israel. 14:16 Jehoash passed away and was buried in Samaria with the kings of Israel. His son Jeroboam replaced him as king.)

14:17 King Amaziah son of Joash of Judah lived for fifteen years after the death of King Jehoash son of Jehoahaz of Israel. 14:18 The rest of the events of Amaziah's reign are recorded in the scroll called the Annals of the Kings of Judah. 14:19 Conspirators plotted against him in Jerusalem, so he fled to Lachish. But they sent assassins after him and they killed him there. 14:20 His corpse was carried back by horses and he was buried in Jerusalem with his ancestors in the city of David. 14:21 All the people of Judah took Azariah, who was sixteen years old, and made him king in his father Amaziah's place. 14:22 Azariah built up Elat and restored it to Judah after the king had passed away.

Jeroboam II's Reign over Israel

14:23 In the fifteenth year of the reign of Judah's King Amaziah, son of Joash, Jeroboam son of Joash became king over Israel. He reigned for forty-one years in Samaria. 14:24 He did evil before the LORD; he did not repudiate the sinful ways of Jeroboam son of Nebat who encouraged Israel to sin. 14:25 He restored the border of Israel from Lebo Hamath in the north to the sea of the Arabah in the south, in accordance with the word of the LORD God of Israel announced through his servant, Jonah son of Amittai, the prophet from Gath Hepher. 14:26 The LORD saw Israel's intense suffering; everyone was weak and incapacitated and Israel had no deliverer. 14:27 The LORD had not decreed that he would blot out Israel's memory from under heaven, so he delivered them through Jeroboam son of Joash.

- 28 耶罗波安其余的事、凡他所行的、和他的勇力、他怎样争战、怎样收回大马色和先前属犹大的哈马归以色列、都写在以色列诸王记上。
- 29 耶罗波安与他列祖以色列诸王同睡、他儿子撒迦利雅接续他作王。

第十五章

亚撒利雅作犹大王

- 1 以色列王耶罗波安二十七年、犹大王亚玛谢的儿子亚撒利雅登基。
- 2 他登基的时候、年十六岁、在耶路撒冷作王五十二年、他母亲名叫耶可利雅、是耶路撒冷人。
- 3 亚撒利雅行耶和华中看为正的事、效法他父亲亚玛谢一切所行的。
- 4 只是邱坛还没有废去、百姓仍在那里献祭烧香。
- 5 耶和华中降灾与王、使他长大痲疯、直到死日、他就住在别的宫里、他的儿子约坦管理家事、治理国民。
- 6 亚撒利雅其余的事、凡他所行的、都写在犹大列王记上。
- 7 亚撒利雅与他列祖同睡、葬在大卫城他列祖的坟地里、他儿子约坦接续他作王。

撒迦利雅作以色列王

- 8 犹大王亚撒利雅三十八年、耶罗波安的儿子撒迦利雅在撒玛利亚作以色列王六个月。
- 9 他行耶和华中看为恶的事、效法他列祖所行的、不离开尼八的儿子耶罗波安使以色列人陷在罪里的那罪。
- 10 雅比的儿子沙龙背叛他、在百姓面前击杀他、篡了他的位。
- 11 撒迦利雅其余的事、都写在以色列诸王记上。
- 12 这是从前耶和华中应许耶户说、你的子孙必坐以色列的国位直到四代、这话果然应验了。
- 13 犹大王乌西雅〔就是亚撒利雅〕三十九年、雅比的儿子沙龙登基、在撒玛利亚作王一个月。
- 14 迦底的儿子米拿现从得撒上撒玛利亚、杀了雅比的儿子沙龙、篡了他的位。
- 15 沙龙其余的事、和他背叛的情形、都写在以色列诸王记上。

14:28 The rest of the events of Jeroboam's reign, including all his accomplishments, his military success in restoring Israelite control over Damascus and Hamath, are recorded in the scroll called the Annals of the Kings of Israel. 14:29 Jeroboam passed away and was buried in Samaria with the kings of Israel. His son Zechariah replaced him as king.

Azariah's Reign over Judah

15:1 In the twenty-seventh year of King Jeroboam's reign over Israel, Amaziah's son Azariah became king over Judah. 15:2 He was sixteen years old when he began to reign, and he reigned for fifty-two years in Jerusalem. His mother's name was Jeholiah, who was from Jerusalem. 15:3 He did what the LORD approved, just as his father Amaziah had done. 15:4 But the high places were not eliminated; the people continued to offer sacrifices and burn incense on the high places. 15:5 The LORD afflicted the king with an illness; he suffered from a skin disease until the day he died. He lived in separate quarters, while his son Jotham was in charge of the palace and ruled over the people of the land.

15:6 The rest of the events of Azariah's reign, including all his accomplishments, are recorded in the scroll called the Annals of the Kings of Judah. 15:7 Azariah passed away and was buried with his ancestors in the city of David. His son Jotham replaced him as king.

Zechariah's Reign over Israel

15:8 In the thirty-eighth year of King Azariah's reign over Judah, Jeroboam's son Zechariah became king over Israel. He reigned in Samaria for six months. 15:9 He did evil before the LORD, as his ancestors had done. He did not repudiate the sinful ways of Jeroboam son of Nebat who encouraged Israel to sin. 15:10 Shallum son of Jabesh conspired against him; he assassinated him in Ibleam and took his place as king. 15:11 The rest of the events of Zechariah's reign are recorded in the scroll called the Annals of the Kings of Israel. 15:12 His assassination brought to fulfillment the LORD's word to Jehu, "Four generations of your descendants will rule over Israel." That's exactly what happened.

15:13 Shallum son of Jabesh became king in the thirty-ninth year of King Uzziah's reign over Judah. He reigned for one month in Samaria. 15:14 Menahem son of Gadi went up from Tirzah to Samaria and attacked Shallum son of Jabesh. He killed him and took his place as king. 15:15 The rest of the events of Shallum's reign, including the conspiracy

- 16 那时米拿现从得撒起、攻打提斐萨和其四境、击杀城中一切的人、剖开其中所有的孕妇、都因他们没有给他开城。

米拿现作以色列王

- 17 犹太王亚撒利雅三十九年、迦底的儿子米拿现登基、在撒玛利亚作以色列王十年。
 18 他行耶和华中看为恶的事、终身不离开尼八的儿子耶罗波安使以色列人陷在罪里的那罪。
 19 亚述王普勒来攻击以色列国、米拿现给他一千他连得银子、请普勒帮助他坚定国位。
 20 米拿现向以色列一切大富户索要银子、使他们各出五十舍客勒、就给了亚述王、于是亚述王回去、不在国中停留。
 21 米拿现其余的事、凡他所行的、都写在以色列诸王记上。
 22 米拿现与他列祖同睡、他儿子比加辖接替他作王。

比加辖作以色列王

- 23 犹太王亚撒利雅五十年、米拿现的儿子比加辖在撒玛利亚登基、作以色列王二年。
 24 他行耶和华中看为恶的事、不离开尼八的儿子耶罗波安使以色列人陷在罪里的那罪。
 25 比加辖的将军、利玛利的儿子比加、背叛他、在撒玛利亚王宫里的卫所杀了他、亚珥歌伯和亚利耶并基列的五十人帮助比加、比加击杀他、篡了他的位。
 26 比加辖其余的事、凡他所行的、都写在以色列诸王记上。

比加作以色列王

- 27 犹太王亚撒利雅五十二年、利玛利的儿子比加在撒玛利亚登基、作以色列王二十年。
 28 他行耶和华中看为恶的事、不离开尼八的儿子耶罗波安使以色列人陷在罪里的那罪。
 29 以色列王比加年间、亚述王提革拉毗列色来夺了以云、亚伯伯玛迦、亚挪、基低斯、夏琐、基列、加利利、和拿弗他利全地、将这些地方的居民、都掳到亚述去了。

he organized, are recorded in the scroll called the Annals of the Kings of Israel. **15:16** At that time Menahem came from Tirzah and attacked Tiphseh. He struck down all who lived in the city and the surrounding territory, because they would not surrender. He even ripped open the pregnant women.

Menahem's Reign over Israel

15:17 In the thirty-ninth year of King Azariah's reign over Judah, Menahem son of Gadi became king over Israel. He reigned for twelve years in Samaria. **15:18** He did evil before the LORD; he did not repudiate the sinful ways of Jeroboam son of Nebat who encouraged Israel to sin.

During his reign, **15:19** Pul the king of Assyria invaded the land, and Menahem paid him a thousand units of silver to gain his support and to solidify his control of the kingdom. **15:20** Menahem got this silver by taxing all the wealthy men in Israel; he took fifty shekels of silver from each one of them and paid it to the king of Assyria. Then the king of Assyria left; he did not stay there in the land.

15:21 The rest of the events of Menahem's reign, including all his accomplishments, are recorded in the scroll called the Annals of the Kings of Israel. **15:22** Menahem passed away and his son Pekahiah replaced him as king.

Pekahiah's Reign over Israel

15:23 In the fiftieth year of King Azariah's reign over Judah, Menahem's son Pekahiah became king over Israel. He reigned in Samaria for two years. **15:24** He did evil before the LORD; he did not repudiate the sinful ways of Jeroboam son of Nebat who encouraged Israel to sin. **15:25** His officer Pekah son of Remaliah conspired against him. He and fifty Gileadites assassinated Pekahiah, as well as Argob and Arieah, in Samaria in the fortress of the royal palace. Pekah then took his place as king.

15:26 The rest of the events of Pekahiah's reign, including all his accomplishments, are recorded in the scroll called the Annals of the Kings of Israel.

Pekah's Reign over Israel

15:27 In the fifty-second year of King Azariah's reign over Judah, Pekah son of Remaliah became king over Israel. He reigned in Samaria for twenty years. **15:28** He did evil before the LORD; he did not repudiate the sinful ways of Jeroboam son of Nebat who encouraged Israel to sin. **15:29** During Pekah's reign over Israel, King Tiglath-pileser of Assyria came and captured Ijon, Abel Beth Maacah, Janoah, Kedesh, Hazor, Gilead, and Galilee, including all the territory of Naphtali. He deported the people to Assyria. **15:30** Hoshea son of Elah conspired against

- 30 乌西雅的儿子约坦二十年、以拉的儿子何细亚背叛利玛利的儿子比加、击杀他、篡了他的位。
- 31 比加其余的事、凡他所行的、都写在以色列诸王记上。

约坦作以犹大王

- 32 以色列王利玛利的儿子比加第二年、犹大王乌西雅的儿子约坦登基。
- 33 他登基的时候、年二十五岁、在耶路撒冷作王十六年、他母亲名叫耶路沙、是撒督的女儿。
- 34 约坦行耶和华中看为正的事、效法他父亲乌西雅一切所行的。
- 35 只是邱坛还没有废去、百姓仍在那里献祭烧香。约坦建立耶和华中殿的上门。
- 36 约坦其余的事、凡他所行的、都写在犹大列王记上。
- 37 在那些日子、耶和华中使亚兰王利汛和利玛利的儿子比加去攻击犹大。
- 38 约坦与他列祖同睡、葬在他祖大卫城他列祖的坟地里、他儿子亚哈斯接续他作王。

第十六章

亚哈斯作以犹大王

- 1 利玛利的儿子比加十七年、犹大王约坦的儿子亚哈斯登基。
- 2 他登基的时候、年二十岁、在耶路撒冷作王十六年、不像他祖大卫行耶和华中眼中看为正的事。
- 3 却效法以色列诸王所行的、又照著耶和华中从以色列人面前赶出的外邦人所行可憎的事、使他的儿子经火。
- 4 并在邱坛上、山冈上、各青翠树下、献祭烧香。
- 5 亚兰王利汛和以色列王利玛利的儿子比加上来攻打耶路撒冷、围困亚哈斯、却不能胜他。
- 6 当时亚兰王利汛收回以拉他归与亚兰、将犹大人从以拉他赶出去、亚兰人〔有作以东人的〕就来到以拉他、住在那里、直到今日。
- 7 亚哈斯差遣使者去见亚述王提革拉毗列色、说、我是你的仆人、你的儿子、现在亚兰王和以色列王攻击我、求你来救我脱离他们的手。

Pekah son of Remaliah. He assassinated him and took his place as king, in the twentieth year of the reign of Jotham son of Uzziah.

15:31 The rest of the events of Pekah's reign, including all his accomplishments, are recorded in the scroll called the Annals of the Kings of Israel.

Jotham's Reign over Judah

15:32 In the second year of the reign of Israel's King Pekah son of Remaliah, Uzziah's son Jotham became king over Judah. **15:33** He was twenty-five years old when he began to reign, and he reigned for sixteen years in Jerusalem. His mother was Jerusha the daughter of Zadok. **15:34** He did what the LORD approved, just as his father Uzziah had done. **15:35** But the high places were not eliminated; the people continued to offer sacrifices and burn incense on the high places. He built the Upper Gate to the LORD's temple.

15:36 The rest of the events of Jotham's reign, including his accomplishments, are recorded in the scroll called the Annals of the Kings of Judah. **15:37** In those days the LORD prompted King Rezin of Syria and Pekah son of Remaliah to attack Judah. **15:38** Jotham passed away and was buried with his ancestors in the city of his ancestor David. His son Ahaz replaced him as king.

Ahaz's Reign over Judah

16:1 In the seventeenth year of the reign of Pekah son of Remaliah, Jotham's son Ahaz became king over Judah. **16:2** Ahaz was twenty years old when he began to reign, and he reigned for sixteen years in Jerusalem. He did not do what pleased the LORD his God, in contrast to his ancestor David. **16:3** He followed in the footsteps of the kings of Israel. He passed his son through the fire, a horrible sin practiced by the nations whom the LORD drove out from before the Israelites. **16:4** He offered sacrifices and burned incense on the high places, on the hills, and under every green tree.

16:5 At that time King Rezin of Syria and King Pekah son of Remaliah of Israel attacked Jerusalem. They besieged Ahaz, but were unable to conquer him. **16:6** (At that time King Rezin of Syria recovered Elat for Syria; he drove the Judahites from there. Syrians arrived in Elat and live there to this very day.) **16:7** Ahaz sent messengers to King Tiglath-pileser of Assyria, saying, "I am your servant and your dependent. March up and rescue me from the power of the king of Syria and the king of Israel, who have attacked me." **16:8** Then Ahaz took the silver

- 8 亚哈斯将耶和華殿里和王官府库里所有的金银、都送给亚述王为礼物。
- 9 亚述王应允了他、就上去攻打大马色、将城攻取、杀了利汛、把居民掳到吉珥。
- 10 亚哈斯王上大马色去迎接亚述王提革拉毗列色、在大马色看见一座坛、就照坛的规模样式作法画了图样、送到祭司乌利亚那里。
- 11 祭司乌利亚照著亚哈斯王从大马色送来的图样、在亚哈斯王没有从大马色回来之前、建筑一座坛。
- 12 王从大马色回来看见坛、就近前来、在坛上献祭。
- 13 烧燔祭素祭、浇奠祭、将平安祭牲的血洒在坛上。
- 14 又将耶和華面前的铜坛、从耶和華殿和新坛的中间搬到新坛的北边。
- 15 亚哈斯王吩咐祭司乌利亚说、早晨的燔祭、晚上的素祭、王的燔祭素祭、国内众民的燔祭素祭奠祭、都要烧在大坛上、燔祭牲和平安祭牲的血也要洒在这坛上、只是铜坛我要用以求问耶和華。
- 16 祭司乌利亚就照著亚哈斯王所吩咐的行了。
- 17 亚哈斯王打掉盆座四面镶著的心子、把盆从座上挪下来、又将铜海从驮海的铜牛上搬下来、放在铺石地。
- 18 又因亚述王的缘故、将耶和華殿为安息日所盖的廊子、和王从外人殿的廊子、挪移围绕耶和華的殿。
- 19 亚哈斯其馀所行的事、都写在犹大列王记上。
- 20 亚哈斯与他列祖同睡、葬在大卫城他列祖的坟地里、他儿子希西家接续他作王。

第十七章

何细亚作以色列王

- 1 犹大王亚哈斯十二年、以拉的儿子何细亚在撒玛利亚登基、作以色列王九年。
- 2 他行耶和華眼中看为恶的事、只是不像在他以前的以色列诸王。
- 3 亚述王撒幔以色列上来攻击何细亚、何细亚就服事他、给他进贡。

and gold that were in the LORD's temple and in the treasuries of the royal palace and sent it as tribute to the king of Assyria. **16:9** The king of Assyria responded favorably to his request; he attacked Damascus and captured it. He deported the people to Kir and executed Rezin.

16:10 When King Ahaz went to meet with King Tiglath-pileser of Assyria in Damascus, he saw the altar there. King Ahaz sent to Uriah the priest a drawing of the altar and a blueprint for its design. **16:11** Uriah the priest built an altar in conformity to the plans King Ahaz had sent from Damascus. Uriah the priest finished it before King Ahaz arrived back from Damascus. **16:12** When the king arrived back from Damascus and saw the altar, he approached it and offered a sacrifice on it. **16:13** He offered his libation and sprinkled the blood from his peace offerings on the altar. **16:14** He moved the bronze altar that stood in the LORD's presence from the front of the temple (between the altar and the LORD's temple) and put it on the north side of the new altar. **16:15** King Ahaz ordered Uriah the priest, "On the large altar offer the morning burnt sacrifice, the evening grain offering, the royal burnt sacrifices and grain offering, the burnt sacrifice for all the people of Israel, their grain offering, and their libations. Sprinkle all the blood of the burnt sacrifice and other sacrifices on it. The bronze altar will be for my personal use." **16:16** So Uriah the priest did exactly as King Ahaz ordered.

16:17 King Ahaz took off the frames of the movable stands, and removed the basin from them. He took "the Sea" down from the bronze bulls that supported it and put it on the pavement. **16:18** He also removed the Sabbath awning that had been built in the temple and the king's outer entranceway, on account of the king of Assyria.

16:19 The rest of the events of Ahaz's reign, including his accomplishments, are recorded in the scroll called the Annals of the Kings of Judah. **16:20** Ahaz passed away and was buried with his ancestors in the city of David. His son Hezekiah replaced him as king.

Hoshea's Reign over Israel

17:1 In the twelfth year of King Ahaz's reign over Judah, Hoshea son of Elah became king over Israel. He reigned in Samaria for nine years. **17:2** He did evil before the LORD, but not to the same degree as the Israelite kings who preceded him. **17:3** King Shalmaneser of Assyria threatened him; Hoshea became his subject and paid him tribute. **17:4** The king of Assyria discovered that Hoshea was planning a

- 4 何细亚背叛、差人去见埃及王梭、不照往年所行的、与亚述王进贡。亚述王知道了、就把他锁禁、囚在监里。
- 5 亚述王上来攻击以色列遍地、上到撒玛利亚、围困三年。
- 6 何细亚第九年亚述王攻取了撒玛利亚、将以色列人掳到亚述、把他们安置在哈腊、与歌散的哈博河边、并玛代人的城邑。

以色列的犯罪记录

- 7 这是因以色列人得罪那领他们出埃及地、脱离埃及王法老手的耶和华他们的 神、去敬畏别神、
- 8 随从耶和华在他们面前所赶出外邦人的风俗、和以色列诸王所立的条规。
- 9 以色列人暗中行不正的事、违背耶和华他们的 神、在他们所有的城邑、从了望楼直到坚固城、建筑邱坛、
- 10 在各高冈上、各青翠树下、立柱像和木偶、
- 11 在邱坛上烧香、效法耶和华在他们面前赶出的外邦人所行的、又行恶事惹动耶和华的怒气、
- 12 且事奉偶像、就是耶和华警戒他们不可行的。
- 13 但耶和华藉众先知、先见、劝戒以色列人、和犹大人、说、当离开你们的恶行、谨守我的诫命律例、遵行我吩咐你们列祖、并藉我仆人众先知所传给你们的律法。
- 14 他们却不听从、竟硬著颈项、效法他们列祖、不信服耶和华他们的 神、
- 15 厌弃他的律例、和他与他们列祖所立的约、并劝戒他们的话、随从虚无的神、自己成为虚妄、效法周围的外邦人、就是耶和华嘱咐他们不可效法的、
- 16 离弃耶和华他们 神的一切诫命、为自己铸了两个牛犊的像、立了亚舍拉、敬拜天上的万象、事奉巴力、
- 17 又使他们的儿女经火、用占卜、行法术、卖了自己行耶和华眼中看为恶的事、惹动他的怒气。
- 18 所以耶和华向以色列人大大发怒、从自己面前赶出他们、只剩下犹大一个支派。
- 19 犹大人也不遵守耶和华他们 神的诫命、随从以色列人所立的条规。
- 20 耶和华就厌弃以色列全族、使他们受苦、把他们交给抢夺他们的人手中、以致赶出他们离开自己面前、

revolt. Hoshea had sent messengers to King So of Egypt and had not sent his annual tribute to the king of Assyria. So the king of Assyria arrested him and imprisoned him. 17:5 The king of Assyria marched through the whole land. He attacked Samaria and besieged it for three years. 17:6 In the ninth year of Hoshea's reign, the king of Assyria captured Samaria and deported the people of Israel to Assyria. He settled them in Halah, along the Habor (the river of Gozan), and in the cities of the Medes.

A Summary of Israel's Sinful History

17:7 This happened because the Israelites sinned against the LORD their God, who brought them up from the land of Egypt and freed them from the power of Pharaoh king of Egypt. They worshiped other gods; 17:8 they observed the practices of the nations whom the LORD had driven out from before Israel, and followed the example of the kings of Israel. 17:9 The Israelites said things about the LORD their God that were not right. They built high places in all their cities, from the watchtower to the fortress. 17:10 They set up sacred pillars and Asherah poles on every high hill and under every green tree. 17:11 They burned incense on all the high places just like the nations whom the LORD had driven away from before them. Their evil practices made the LORD angry. 17:12 They worshiped the disgusting idols in blatant disregard of the LORD's command.

17:13 The LORD solemnly warned Israel and Judah through all his prophets and all the seers, "Turn back from your evil ways; obey my commandments and rules that are recorded in the law. I ordered your ancestors to keep this law and sent my servants the prophets to remind you of its demands." 17:14 But they did not pay attention and were as stubborn as their ancestors, who had not trusted the LORD their God. 17:15 They rejected his rules, the covenant he had made with their ancestors, and the laws he had commanded them to obey. They paid allegiance to worthless idols, and so became worthless to the LORD. They copied the practices of the surrounding nations in blatant disregard of the LORD's command. 17:16 They abandoned all the commandments of the LORD their God; they made two metal calves and an Asherah pole, bowed down to all the stars in the sky, and worshiped Baal. 17:17 They passed their sons and daughters through the fire, and practiced divination and omen reading. They committed themselves to doing evil before the LORD and made him angry.

17:18 So the LORD was furious with Israel and rejected them; only the tribe of Judah was left. 17:19 Judah also failed to keep the commandments of the LORD their God; they followed Israel's example. 17:20 So the LORD rejected all of Israel's descendants; he humiliated them and handed them over to robbers, until he got rid of them. 17:21 He tore Israel

- 21 将以色列国从大卫家夺回，他们就立尼八的儿子耶罗波安作王。耶罗波安引诱以色列人不随从耶和華、陷在大罪里。
- 22 以色列人犯耶罗波安所犯的一切罪、总不离开。
- 23 以致耶和華从自己面前赶出他们，正如藉他仆人众先知所说的。这样、以色列人从本地被掳到亚述、直到今日。

亚述王迁徙外族与以色列人同住

- 24 亚述王从巴比伦、古他、亚瓦、哈马、和西法瓦音迁移人来、安置在撒玛利亚的城邑、代替以色列人，他们就得了撒玛利亚、住在其中。
- 25 他们才住那里的时候、不敬畏耶和華，所以耶和華叫狮子进入他们中间、咬死了些人。
- 26 有人告诉亚述王、说、你所迁移安置在撒玛利亚各城的那些民、不知道那地之神的规矩，所以那神叫狮子进入他们中间、咬死他们。
- 27 亚述王就吩咐、说、叫所掳来的祭司回去一个、使他住在那里、将那地之神的规矩指教那些民。
- 28 于是有一个从撒玛利亚掳去的祭司回来、住在伯特利、指教他们怎样敬畏耶和華。
- 29 然而各族之人在所住的城里、各为自己制造神像、安置在撒玛利亚人所造有邱坛的殿中。
- 30 巴比伦人造疏割比讷像，古他人造匿甲像，哈马人造亚示玛像。
- 31 亚瓦人造匿哈、和他珥他像，西法瓦音人用火焚烧儿女、献给西法瓦音的神亚得米勒、和亚拿米勒。
- 32 他们惧怕耶和華、也从他们中间、立邱坛的祭司、为他们在有邱坛的殿中献祭。
- 33 他们又惧怕耶和華、又事奉自己的神、从何邦迁移、就随何邦的风俗。
- 34 他们直到如今仍照先前的风俗去行、不专心敬畏耶和華、不全守自己的规矩、典章、也不遵守耶和華吩咐雅各后裔的律法、诫命、雅各、就是从前耶和華起名叫以色列的。
- 35 耶和華曾与他们立约、嘱咐他们、说、不可敬畏别神、不可跪拜事奉他、也不可向他献祭。
- 36 但那用大能和伸出来的膀臂领你们出埃及地的耶和華、你们当敬畏、跪拜、向他献祭。

away from David's dynasty, and Jeroboam son of Nebat became their king. Jeroboam drove Israel away from the LORD and encouraged them to commit a serious sin. 17:22 The Israelites followed in the sinful ways of Jeroboam son of Nebat and did not repudiate them. 17:23 Finally the LORD rejected Israel just as he had warned he would do through all his servants the prophets. Israel was deported from its land to Assyria and remains there to this very day.

The King of Assyria Populates Israel with Foreigners

17:24 The king of Assyria brought foreigners from Babylon, Cuthah, Avva, Hamath, and Sepharvaim and settled them in the cities of Samaria in place of the Israelites. They took possession of Samaria and lived in its cities. 17:25 When they first moved in, they did not worship the LORD. So the LORD sent lions among them and the lions were killing them. 17:26 The king of Assyria was told, "The nations whom you deported and settled in the cities of Samaria do not know the requirements of the God of the land, so he has sent lions among them. They are killing the people because they do not know the requirements of the God of the land." 17:27 So the king of Assyria ordered, "Take back one of the priests whom you deported from there. He must settle there and teach them the requirements of the God of the land." 17:28 So one of the priests whom they had deported from Samaria went back and settled in Bethel. He taught them how to worship the LORD.

17:29 But each of these nations made its own gods and put them in the shrines on the high places that the people of Samaria had made. Each nation did this in the cities where they lived. 17:30 The people from Babylon made Succoth Benoth, the people from Cuth made Nergal, the people from Hamath made Ashima, 17:31 the Avvites made Nibhaz and Tartak, and the Sepharvites burned their sons in the fire as an offering to Adrammelech and Anammelech, the gods of Sepharvaim. 17:32 At the same time they worshiped the LORD. They appointed some of their own people to serve as priests in the shrines on the high places. 17:33 They were worshipping the LORD and at the same time serving their own gods in accordance with the practices of the nations from where they had been deported.

17:34 To this very day they observe their earlier practices. They do not worship the LORD; they do not obey the rules, regulations, law, and commandments that the LORD gave the descendants of Jacob, whom he renamed Israel. 17:35 The LORD made an agreement with them and instructed them, "You must not worship other gods. Do not bow down to them, serve them, or offer sacrifices to them. 17:36 Instead you must worship the LORD, who brought you up from the land of Egypt by his great power and military ability; bow down to him and offer sacrifices

- 37 他给你们写的律例、典章、律法、诫命、你们应当永远谨守遵行、不可敬畏别神。
 38 我耶和与你们所立的约你们不可忘记、也不可敬畏别神。
 39 但要敬畏耶和与你们的神、他必救你们脱离一切仇敌的手。
 40 他们却不听从、仍照先前的风俗去行。
 41 如此这些民又惧怕耶和、又事奉他们的偶像、他们子子孙孙也都照样行、效法他们的祖宗、直到今日。

第十八章

希西家作犹大王

- 1 以色列王以拉的儿子何细亚第三年、犹大王亚哈斯的儿子希西家登基。
 2 他登基的时候、年二十五岁、在耶路撒冷作王二十九年、他母亲名叫亚比、是撒迦利雅的女儿。
 3 希西家行耶和与眼中看为正的事、效法他祖大卫一切所行的。
 4 他废去邱坛、毁坏柱像、砍下木偶、打碎摩西所造的铜蛇、因为到那时以色列人仍向铜蛇烧香、希西家叫铜蛇为铜块。〔或作人称铜蛇为铜像〕
 5 希西家倚靠耶和与以色列的神、在他前后的犹大列王中没有一个是他的。
 6 因为他专靠耶和、总不离开、谨守耶和与华所吩咐摩西的诫命。
 7 耶和与他同在、他无论往何处去、尽都亨通、他背叛、不肯事奉亚述王。
 8 希西家攻击非利士人、直到迦萨、并迦萨的四境、从了望楼到坚固城。
 9 希西家王第四年、就是以色列王以拉的儿子何细亚第七年、亚述王撒幔以色列上来围困撒玛利亚。
 10 过了三年就攻取了城。希西家第六年、以色列王何细亚第九年、撒玛利亚被攻取了。
 11 亚述王将以色列人掳到亚述、把他们安置在哈腊、与歌散的哈博河边、并玛代人的城邑。
 12 都因他们不听从耶和与华他们神的话、违背他的约、就是耶和与华仆摩西吩咐他们所当守的。

to him. **17:37** You must carefully obey at all times the rules, regulations, law, and commandments he wrote down for you. You must not worship other gods. **17:38** You must never forget the agreement I made with you, and you must not worship other gods. **17:39** Instead you must worship the LORD your God; then he will rescue you from the power of all your enemies.” **17:40** But they do not pay attention; instead they observe their earlier practices. **17:41** These nations are worshiping the LORD and at the same time serving their idols; their sons and grandsons do just as their fathers have done, to this very day.

Hezekiah Becomes King of Judah

18:1 In the third year of the reign of Israel's King Hoshea son of Elah, Ahaz's son Hezekiah became king over Judah. **18:2** He was twenty-five years old when he began to reign, and he reigned twenty-nine years in Jerusalem. His mother was Abi, the daughter of Zechariah. **18:3** He did what the LORD approved, just as his ancestor David had done. **18:4** He eliminated the high places, smashed the sacred pillars to bits, and cut down the Asherah pole. He also demolished the bronze serpent that Moses had made, for up to that time the Israelites had been offering incense to it; it was called Nehushtan. **18:5** He trusted in the LORD God of Israel; in this regard there was none like him among the kings of Judah either before or after. **18:6** He was loyal to the LORD and did not abandon him. He obeyed the commandments which the LORD had given to Moses. **18:7** The LORD was with him; he succeeded in all his endeavors. He rebelled against the king of Assyria and refused to submit to him. **18:8** He defeated the Philistines as far as Gaza and its territory, from the watchtower to the city fortress.

18:9 In the fourth year of King Hezekiah's reign (it was the seventh year of the reign of Israel's King Hoshea, son of Elah), King Shalmaneser of Assyria marched up against Samaria and besieged it. **18:10** After three years he captured it (in the sixth year of Hezekiah's reign); in the ninth year of King Hoshea's reign over Israel Samaria was captured. **18:11** The king of Assyria deported the people of Israel to Assyria. He settled them in Halah, along the Habor (the river of Gozan), and in the cities of the Medes. **18:12** This happened because they did not obey the LORD their God and broke his agreement with them. They did not pay attention to and obey all that Moses, the LORD's servant, had commanded.

西拿基立进侵犹大

- 13 希西家王十四年、亚述王西拿基立上来攻击犹大的一切坚固城、将城攻取。
- 14 犹大王希西家差人往拉吉去、见亚述王、说、我有罪了、求你离开我、凡你罚我的、我必承当。于是亚述王罚犹大王希西家银子三百他连得、金子三十他连得。
- 15 希西家就把耶和華殿里、和王官府库里所有的银子、都给了他。
- 16 那时犹大王希西家将耶和華殿门上的金子、和他自己包在柱上的金子、都刮下来、给了亚述王。
- 17 亚述王从拉吉差遣他珥探、拉伯撒利、和拉伯沙基率领大军、往耶路撒冷、到希西家王那里去。他们上到耶路撒冷、就站在上池的水沟旁、在漂布地的大路上。
- 18 他们呼叫王的时候、就有希勒家的儿子家宰以利亚敬、并书记舍伯那、和亚萨的儿子史官约亚、出来见他们。
- 19 拉伯沙基说、你们去告诉希西家说、亚述大王如此说、你所倚靠的、有甚么可仗赖的呢。
- 20 你说、有打仗的计谋和能力、我看不过是虚话。你到底倚靠谁、才背叛我呢。
- 21 看哪、你所倚靠的埃及、是那压伤的苇杖、人若靠这杖、就必刺透他的手。埃及王法老向一切倚靠他的人、也是这样。
- 22 你们若对我说、我们倚靠耶和華我们的神、希西家岂不是将神的邱坛和祭坛废去、且对犹大和耶路撒冷的人说、你们当在耶路撒冷这坛前敬拜么。
- 23 现在你把当头给我主亚述王、我给你二千匹马、看你这一面骑马的人彀不彀。
- 24 若不然、怎能打败我主臣仆中最小的军长呢、你竟倚靠埃及的战车马兵么。
- 25 现在我上来攻击毁灭这地、岂没有耶和華的意思么。耶和華吩咐我说、你上去攻击毁灭这地罢。
- 26 希勒家的儿子以利亚敬、和舍伯那、并约亚、对拉伯沙基说、求你用亚兰言语和仆人说话、因为我们懂得、不要用犹大言语和我们说话、达到城上百姓的耳中。

Sennacherib Invades Judah

18:13 In the fourteenth year of King Hezekiah's reign, King Sennacherib of Assyria marched up against all the fortified cities of Judah and captured them. **18:14** King Hezekiah of Judah sent this message to the king of Assyria, who was at Lachish, "I have violated our treaty. If you leave, I will do whatever you demand." So the king of Assyria demanded that King Hezekiah of Judah pay three hundred units of silver and thirty units of gold. **18:15** Hezekiah gave him all the silver in the LORD's temple and in the treasuries of the royal palace. **18:16** At that time King Hezekiah of Judah stripped the metal overlays from the doors of the LORD's temple and from the posts which he had plated and gave them to the king of Assyria.

18:17 The king of Assyria sent his general, the chief eunuch, and the chief adviser from Lachish to King Hezekiah in Jerusalem, along with a large army. They went up and arrived at Jerusalem. They went and stood at the conduit of the upper pool which is located on the road to the field where they wash and dry cloth. **18:18** They summoned the king, so Eliakim son of Hilkiyah, the palace supervisor, accompanied by Shebna the scribe, and Joah son of Asaph, the secretary, went out to meet them.

18:19 The chief adviser said to them, "Tell Hezekiah: 'This is what the great king, the king of Assyria, says: "What is your source of confidence? **18:20** Your claim to have a strategy and military strength is just empty talk. In whom are you trusting that you would dare to rebel against me? **18:21** Now look, you must be trusting in Egypt, that splintered reed staff. If a man leans for support on it, it punctures his hand and wounds him. That is what Pharaoh king of Egypt does to all who trust in him. **18:22** Perhaps you will tell me, 'We are trusting in the LORD our God.' But Hezekiah is the one who eliminated his high places and altars and then told the people of Judah and Jerusalem, 'You must worship at this altar in Jerusalem.' **18:23** Now make a deal with my master the king of Assyria, and I will give you two thousand horses, provided you can find enough riders for them. **18:24** Certainly you will not refuse one of my master's minor officials and trust in Egypt for chariots and horsemen. **18:25** Furthermore it was by the command of the LORD that I marched up against this place to destroy it. The LORD told me, 'March up against this land and destroy it.'""

18:26 Eliakim son of Hilkiyah, Shebna, and Joah said to the chief adviser, "Speak to your servants in Aramaic, for we understand it. Don't speak with us in the Judahite dialect in the hearing of the people who are on the wall." **18:27** But the chief adviser said to them, "My master did not send me to speak these

- 27 拉伯沙基说、我主差遣我来、岂是单对你和你的主说这些话么、不也是对这些坐在城上、要与你们一同吃自己粪、喝自己尿的人说么。
- 28 于是拉伯沙基站著、用犹大言语大声喊著说、你们当听亚述大王的话。
- 29 王如此说、你们不要被希西家欺哄了、因他不能救你们脱离我的手。
- 30 也不要听希西家、使你们倚靠耶和華、说、耶和華必要拯救我们、这城必不交在亚述王的手中。
- 31 不要听希西家的话、因亚述王如此说、你们要与我和好、出来投降我、各人就可以吃自己葡萄树和无花果树的果子、喝自己井里的水。
- 32 等我來領你们到一个地方与你们本地一样、就是有五谷和新酒之地、有粮食和葡萄园之地、有橄榄树和蜂蜜之地、好使你们存活、不至于死、希西家劝导你们、说、耶和華必拯救我们、你们不要听他的话。
- 33 列国的神、有那一个救他本国脱离亚述王的手呢。
- 34 哈马亚珥拔的神在那里呢、西法瓦音希拿以瓦的神在那里呢、他们曾救撒玛利亚脱离我的手么。
- 35 这些国的神有谁曾救自己的国脱离我的手呢、难道耶和華能救耶路撒冷脱离我的手么。
- 36 百姓静默不言、并不回答一句、因为王曾吩咐、说、不要回答他。
- 37 当下希勒家的儿子家宰以利亚敬和书记舍伯那、并亚萨的儿子史官约亚、都撕裂衣服、来到希西家那里、将拉伯沙基的话告诉了他。

第十九章

- 1 希西家王听见、就撕裂衣服、披上麻布、进了耶和華的殿。
- 2 使家宰以利亚敬、和书记舍伯那、并祭司中的长老、都披上麻布、去见亚摩斯的儿子先知以赛亚。
- 3 对他说、希西家如此说、今日是急难责罚凌辱的日子、就如妇人将要生产婴孩、却没有力量生产。
- 4 或者耶和華你的神听见拉伯沙基的一切话、就是他主人亚述王打发他来辱骂永生神的话、耶和華你的神听见这话、就发斥责、故此、求你为馀剩的民、扬声祷告。

words only to your master and to you. His message is also for the men who sit on the wall, for they will eat their own excrement and drink their own urine along with you.”

18:28 The chief adviser then stood there and called out loudly in the Judahite dialect, “Listen to the message of the great king, the king of Assyria. 18:29 This is what the king says: ‘Don’t let Hezekiah mislead you, for he is not able to rescue you from my hand. 18:30 Don’t let Hezekiah talk you into trusting in the LORD, when he says, ‘The LORD will certainly rescue us; this city will not be handed over to the king of Assyria.’” 18:31 Don’t listen to Hezekiah!’ For this is what the king of Assyria says, ‘Send me a token of your submission and surrender to me. Then each of you may eat from his own vine and fig tree and drink water from his own cistern, 18:32 until I come and take you to a land just like your own—a land of grain and new wine, a land of bread and vineyards, a land of olive trees and honey. Then you will live and not die. Don’t listen to Hezekiah, for he is misleading you when he says, ‘The LORD will rescue us.’” 18:33 Have any of the gods of the nations actually rescued his land from the power of the king of Assyria? 18:34 Where are the gods of Hamath and Arpad? Where are the gods of Sepharvaim, Hena, and Ivvah? Indeed, did any gods rescue Samaria from my power? 18:35 Who among all the gods of the lands has rescued their lands from my power? So how can the LORD rescue Jerusalem from my power?” 18:36 The people were silent and did not respond, for the king had ordered, “Don’t respond to him.”

18:37 Eliakim son of Hilkiah, the palace supervisor, accompanied by Shebna the scribe and Joah son of Asaph, the secretary, went to Hezekiah with their clothes torn and reported to him what the chief adviser had said.

19:1 When King Hezekiah heard this, he tore his clothes, put on sackcloth, and went to the LORD’s temple. 19:2 He sent Eliakim the palace supervisor, Shebna the scribe, and the leading priests, clothed in sackcloth, with this message to the prophet Isaiah son of Amoz: 19:3 “This is what Hezekiah says: ‘This is a day of distress, insults, and humiliation, as when a baby is ready to leave the birth canal, but the mother lacks the strength to push it through. 19:4 Perhaps the LORD your God will hear all these things the chief adviser has spoken on behalf of his master, the king of Assyria, who sent him to taunt the living God. When the LORD your God hears, perhaps he will punish him for the things he has said. So pray for this remnant that remains.’”

- 5 希西家王的臣仆就去见以赛亚。
- 6 以赛亚对他们说、要这样对你们的主人说、耶和华如此说、你听见亚述王的仆人褻渎我的话、不要惧怕。
- 7 我必惊动〔原文作使灵进入〕他的心、他要听见风声、就归回本地、我必使他在那里倒在刀下。
- 8 拉伯沙基回去、正遇见亚述王攻打立拿、原来他早听见亚述王拔营离开拉吉。
- 9 亚述王听见人论古实王特哈加、说、他出来要与你争战。于是亚述王又打发使者去见希西家、吩咐他们说、
- 10 你们对犹大王希西家如此说、不要听你所倚靠的神欺哄你说、耶路撒冷必不交在亚述王的手中。
- 11 你总听说亚述诸王向列国所行的、乃是尽行灭绝、难道你还能得救么。
- 12 我列祖所毁灭的、就是歌散、哈兰、利色、和属提拉撒的伊甸人、这些国的神何曾拯救这些国呢。
- 13 哈马的王、亚珥拔的王、西法瓦音城的王、希拿和以瓦的王都在那里呢。
- 14 希西家从使者手里接过书信来、看完了、就上耶和华的殿、将书信在耶和华面前展开。
- 15 希西家向耶和华祷告、说、坐在二基路伯上耶和华以色列的神阿、你是天下万国的神、你曾创造天地。
- 16 耶和华阿、求你侧耳而听、耶和华阿、求你睁眼而看、要听西拿基立打发使者来辱骂永生神的话。
- 17 耶和华阿、亚述诸王果然使列国和列国之地变为荒凉、
- 18 将列国的神像、都扔在火里、因为他本不是神、乃是人手所造的、是木头石头的、所以灭绝他。
- 19 耶和华我们的神阿、现在求你救我们脱离亚述王的手、使天下万国都知道惟独你耶和华是神。
- 20 亚摩斯的儿子以赛亚、就打发人去见希西家、说、耶和华以色列的神如此说、你既然求我攻击亚述王西拿基立、我已听见了。
- 21 耶和华论他这样说、锡安的处女藐视你、嗤笑你、耶路撒冷的女子向你摇头。
- 22 你辱骂谁、褻渎谁、扬起声来、高举眼目、攻击谁呢、乃是攻击以色列的圣者。

19:5 When King Hezekiah's servants came to Isaiah, 19:6 Isaiah said to them, "Tell your master this: 'This is what the LORD says: "Don't be afraid because of the things you have heard—these insults the king of Assyria's servants have hurled against me. 19:7 Look, I will take control of his mind; he will receive a report and return to his own land. I will cut him down with a sword in his own land."'"

19:8 When the chief adviser heard the king of Assyria had departed from Lachish, he left and went to Libnah, where the king was campaigning. 19:9 The king heard that King Tirhakah of Ethiopia was marching out to fight him. He again sent messengers to Hezekiah, ordering them: 19:10 "Tell King Hezekiah of Judah this: 'Don't let your God in whom you trust mislead you when he says, "Jerusalem will not be handed over to the king of Assyria.'" 19:11 Certainly you have heard how the kings of Assyria have annihilated all lands. Do you really think you will be rescued? 19:12 Were the nations whom my ancestors destroyed—the nations of Gozan, Haran, Rezep, and the people of Eden in Telassar—rescued by their gods? 19:13 Where are the king of Hamath, the king of Arpad, and the king of Lair, Sepharvaim, Hena, and Ivvah?"

19:14 Hezekiah took the letter from the messengers and read it. Then Hezekiah went up to the LORD's temple and spread it out before the LORD. 19:15 Hezekiah prayed before the LORD: "LORD God of Israel, who is enthroned on the cherubs! You alone are God over all the kingdoms of the earth. You made the sky and the earth. 19:16 Pay attention, LORD, and hear. Open your eyes, LORD, and observe. Listen to the message Sennacherib sent and how he taunts the living God. 19:17 It is true, LORD, that the kings of Assyria have destroyed the nations and their lands. 19:18 They have burned the gods of the nations for they are not really gods, but only the product of human hands manufactured from wood and stone. That is why the Assyrians could destroy them. 19:19 Now, O LORD our God, rescue us from his power, so all the kingdoms of the earth might know that you, LORD, are the only God."

19:20 Isaiah son of Amoz sent this message to Hezekiah: "This is what the LORD God of Israel says: 'I have heard your prayer concerning King Sennacherib of Assyria. 19:21 This is what the LORD says about him:

"The virgin daughter Zion despises you, she makes fun of you; Daughter Jerusalem shakes her head after you.

19:22 Whom have you taunted and hurled insults at? At whom have you shouted, and looked so arrogantly? At the sovereign king of Israel!

- 23 你藉你的使者辱骂主、并说、我率领许多战车上山顶、到利巴嫩极深之处、我要砍伐其中高大的香柏树、和佳美的松树、我必上极高之处、进入肥田的树林。
- 24 我已经在外邦挖井喝水、我必用脚踏乾埃及的一切河。
- 25 耶和華说、我早先所作的、古时所立的、就是现在藉你使坚固城荒废、变为乱堆、这事你岂没有听见么。
- 26 所以其中的居民力量甚小、惊惶羞愧、他们像野草、像青菜、如房顶上的草、又如未长成而枯乾的禾稼。
- 27 你坐下、你出去、你进来、你向我发烈怒、我都知道。
- 28 因你向我发烈怒、又因你狂傲的话达到我耳中、我就要用钩子钩上你的鼻子、把嚼环放在你嘴里、使你从你来的路转回去。
- 29 以色列人哪、我赐你们一个证据、你们今年要吃自生的、明年也要吃自长的、至于后年、你们要耕种收割、栽植葡萄园、吃其中的果子。
- 30 犹大家所逃脱馀剩的、仍要往下扎根、向上结果、
- 31 必有馀剩的民、从耶路撒冷而出、必有逃脱的人、从锡安山而来、耶和華的热心、必成就这事。
- 32 所以耶和華论亚述王如此说、他必不得来到这城、也不在这里射箭、不得拿盾牌到城前、也不筑垒攻城。
- 33 他从那条路来、必从那条路回去、必不得来到这城、这是耶和華说的。
- 34 因我为自己的缘故、又为我仆人大卫的缘故、必保护拯救这城。
- 19:23** Through your messengers you taunted the sovereign master,
‘With my many chariots
I climbed up the high mountains,
the slopes of Lebanon.
I cut down its tall cedars,
and its best evergreens.
I invaded its most remote regions,
its thickest woods.
19:24 I dug wells and drank
water in foreign lands.
With the soles of my feet I dried up
all the rivers of Egypt.’
19:25 Certainly you must have heard!
Long ago I worked it out,
In ancient times I planned it;
and now I am bringing it to pass.
The plan is this:
Fortified cities will crash
into heaps of ruins.
19:26 Their residents are powerless,
they are terrified and ashamed.
They are as short-lived as plants in the field,
or green vegetation.
They are as short-lived as grass on the rooftops
when it is scorched by the east wind.
19:27 I know where you live,
and everything you do.
19:28 Because you rage against me,
and the uproar you create has reached my ears;
I will put my hook in your nose,
and my bridle between your lips,
and I will lead you back the way
you came.”
19:29 This will be your reminder that I have spoken
the truth: This year you will eat what grows
wild, and next year what grows on its own. But the
year after that you will plant seed and harvest crops;
you will plant vines and consume their produce.
19:30 Those who remain in Judah will take root in
the ground and bear fruit.
19:31 For a remnant will leave Jerusalem;
survivors will come out of Mount Zion.
The intense devotion of the sovereign LORD to his
people will accomplish this.
19:32 So this is what the LORD says about the king of
Assyria:
“He will not enter this city,
nor will he shoot an arrow here.
He will not attack it with his shielded warriors,
nor will he build siege works against it.
19:33 He will go back the way he came,
he will not enter this city,” says the LORD.
19:34 I will shield this city and rescue it for the
sake of my reputation and because of my promise to
David my servant.””

- 35 当夜耶和华的使者出去、在亚述营中杀了十八万五千人。清早有人起来、一看、都是死尸了。
- 36 亚述王西拿基立就拔营回去、住在尼尼微。
- 37 一日在他的神尼斯洛庙里叩拜、他儿子亚得米勒和沙利色用刀杀了他、就逃到亚拉腊地。他儿子以撒哈顿接续他作王。

第二十章

希西家得医治

- 1 那时希西家病得要死。亚摩斯的儿子先知以赛亚去见他、对他说、耶和華如此说、你当留遗命与你的家、因为你必死、不能活了。
- 2 希西家就转脸朝墙、祷告耶和華、说、
- 3 耶和華阿、求你記念我在你面前怎样存完全的心、按诚实行事、又作你眼中所看为善的。希西家就痛哭了。
- 4 以赛亚出来、还没有到中院〔院或作城〕耶和華的话就临到他、说、
- 5 你回去告诉我民的君希西家、说、耶和華你祖大卫的神、如此说、我听见了你的祷告、看见了你的眼泪、我必医治你、到第三日、你必上到耶和華的殿。
- 6 我必加增你十五年的寿数、并且我要救你和这城脱离亚述王的手、我为自己和我仆人大卫的缘故、必保护这城。
- 7 以赛亚说、当取一块无花果饼来、人就取了来、贴在疮上、王便痊愈了。
- 8 希西家问以赛亚说、耶和華必医治我、到第三日、我能上耶和華的殿、有甚么兆头呢。
- 9 以赛亚说、耶和華必成就他所说的、这是他给你的兆头、你要日影向前进十度呢、是要往后退十度呢。
- 10 希西家回答说、日影向前进十度容易、我要日影往后退十度。
- 11 先知以赛亚求告耶和華、耶和華就使亚哈斯的日晷向前进的日影、往后退了十度。

巴比伦使臣深望希西家

- 12 那时巴比伦王巴拉但的儿子比罗达巴拉但听见希西家病而痊愈、就送书信和礼物给他。

19:35 That very night the LORD's messenger went out and killed one hundred eighty-five thousand men in the Assyrian camp. When they got up early the next morning, there were all the corpses. 19:36 So King Sennacherib of Assyria broke camp and went on his way. He went home and stayed in Nineveh. 19:37 One day, as he was worshiping in the temple of his god Nisroch, his sons Adrammelech and Sharezer struck him down with the sword. They ran away to the land of Ararat; his son Esarhaddon replaced him as king.

Hezekiah is Healed

20:1 In those days Hezekiah was stricken with a terminal illness. The prophet Isaiah son of Amoz visited him and told him, "This is what the LORD says, 'Give your household instructions, for you are about to die; you will not get well.'" 20:2 He turned his face to the wall and prayed to the LORD, 20:3 "Please, LORD. Remember how I have served you faithfully and with wholehearted devotion, and how I have carried out your will." Then Hezekiah wept bitterly.

20:4 Isaiah was still in the middle courtyard when the LORD told him, 20:5 "Go back and tell Hezekiah, the leader of my people: 'This is what the LORD God of your ancestor David says: "I have heard your prayer; I have seen your tears. Look, I will heal you. The day after tomorrow you will go up to the LORD's temple. 20:6 I will add fifteen years to your life and rescue you and this city from the king of Assyria. I will shield this city for the sake of my reputation and because of my promise to David my servant."'" 20:7 Isaiah ordered, "Get a fig cake." So they did as he ordered and placed it on the skin blister, and he got well.

20:8 Hezekiah said to Isaiah, "What is the confirming sign that the LORD will heal me and that I will go up to the LORD's temple the day after tomorrow?" 20:9 Isaiah replied, "This is your sign from the LORD confirming that the LORD will do what he has said. Do you want the shadow to move ahead ten steps or to go back ten steps?" 20:10 Hezekiah answered, "It is easy for the shadow to lengthen ten steps, but not for it to go back ten steps." 20:11 Isaiah the prophet called out to the LORD, and the LORD made the shadow go back ten steps on the stairs of Ahaz.

Messengers from Babylon Visit Hezekiah

20:12 At that time Merodach-Baladan son of Baladan, king of Babylon, sent letters and a gift to Hezekiah, for he had heard that Hezekiah was ill.

- 13 希西家听从使者的话、就把他宝库的金子、银子、香料、贵重的膏油、和他武库的一切军器、并他所有的财宝、都给他们看。他家中和他全国之内、希西家没有一样不给他们看的。
- 14 于是先知以赛亚来见希西家王、问他说、这些人说甚么。他们从那里来见你。希西家说、他们从远方的巴比伦来。
- 15 以赛亚说、他们在你家里看见了甚么。希西家说、凡我家中所有的、他们都看见了。我财宝中没有一样不给他们看的。
- 16 以赛亚对希西家说、你要听耶和華的话。
- 17 日子必到、凡你家里所有的、并你列祖积蓄到如今、都要被掳到巴比伦去、不留下一样。这是耶和華说的。
- 18 并且从你本身所生的众子、其中必有被掳去、在巴比伦王宫里当太监的。
- 19 希西家对以赛亚说、你所说耶和華的话甚好。若在我的年日中、有太平和稳固的景况、岂不是好么。
- 20 希西家其余的事、和他的勇力、他怎样挖池、挖沟、引水入城、都写在犹大列王记上。
- 21 希西家与他列祖同睡。他儿子玛拿西接续他作王。

20:13 Hezekiah welcomed them and showed them his whole storehouse, with its silver, gold, spices, and high quality olive oil, as well as his armory and everything in his treasuries. Hezekiah showed them everything in his palace and in his whole kingdom. 20:14 Isaiah the prophet visited King Hezekiah and asked him, "What did these men say? Where do they come from?" Hezekiah replied, "They come from the distant land of Babylon." 20:15 Isaiah asked, "What have they seen in your palace?" Hezekiah replied, "They have seen everything in my palace. I showed them everything in my treasuries." 20:16 Isaiah said to Hezekiah, "Listen to the word of the LORD, 20:17 'Look, a time is coming when everything in your palace and the things your ancestors have accumulated to this day will be carried away to Babylon; nothing will be left,' says the LORD. 20:18 'Some of your very own descendants that you produce will be taken away and will be made eunuchs in the palace of the king of Babylon.'" 20:19 Hezekiah said to Isaiah, "The LORD's word which you have announced is appropriate." Then he added, "At least there will be peace and stability during my lifetime."

20:20 The rest of the events of Hezekiah's reign and all his accomplishments, including how he built a pool and conduit to bring water into the city, are recorded in the scroll called the Annals of the Kings of Judah. 20:21 Hezekiah passed away and his son Manasseh replaced him as king.

第二十一章

玛拿西作犹大王

- 1 玛拿西登基的时候年十二岁。在耶路撒冷作王五十五年。他母亲名叫协西巴。
- 2 玛拿西行耶和華眼中看为恶的事、效法耶和華在以色列人面前赶出的外邦人所行可憎的事、
- 3 重新建筑他父希西家所毁坏的邱坛、又为巴力筑坛、作亚舍拉像、效法以色列王亚哈所行的、且敬拜事奉天上的万象、
- 4 在耶和華殿宇中筑坛。耶和華曾指著这殿、说、我必立我的名在耶路撒冷。
- 5 他在耶和華殿的两院中为天上的万象筑坛、
- 6 并使他的儿子经火、又观兆、用法术、立交鬼的、和行巫术的、多行耶和華眼中看为恶的事、惹动他的怒气、
- 7 又在殿内立雕刻的亚舍拉像。耶和華曾对大卫和他儿子所罗门说、我在以色列众支派中所选择的耶路撒冷、和这殿、必立我的名、直到永远。

Manasseh's Reign over Judah

21:1 Manasseh was twelve years old when he became king, and he reigned for fifty-five years in Jerusalem. His mother was Hephzibah. 21:2 He did evil before the LORD and committed the same horrible sins practiced by the nations whom the LORD drove out from before the Israelites. 21:3 He rebuilt the high places that his father Hezekiah had destroyed; he set up altars for Baal and made an Asherah pole just like King Ahab of Israel had done. He bowed down to all the stars in the sky and worshiped them. 21:4 He built altars in the LORD's temple, about which the LORD had said, "Jerusalem will be my home." 21:5 In the two courtyards of the LORD's temple he built altars for all the stars in the sky. 21:6 He passed his son through the fire and practiced divination and omen reading. He set up a pit to conjure up underworld spirits, and appointed magicians to supervise it. He did a great amount of evil before the LORD and angered him. 21:7 He put an idol of Asherah he had made in the temple, about which the LORD had said to David and to his son Solomon, "This temple in Jerusalem, which I have

- 8 以色列人若谨守遵行我一切所吩咐他们的、和我仆人摩西所吩咐他们的一切律法、我就不再使他们挪移、离开我所赐给他们列祖之地。
- 9 他们却不听从·玛拿西引诱他们行恶、比耶和華在以色列人面前所灭的列国更甚。
- 10 耶和華藉他仆人众先知说、
- 11 因犹大王玛拿西行这些可憎的恶事、比前亚摩利人所行的更甚、使犹大人拜他的偶像陷在罪里·
- 12 所以耶和華以色列的神如此说、我必降祸与耶路撒冷和犹大、叫一切听见的人、无不耳鸣。
- 13 我必用量撒玛利亚的准绳、和亚哈家的线陀、拉在耶路撒冷上、必擦净耶路撒冷、如人擦盘将盘倒扣。
- 14 我必弃掉所剩余的子民、〔原文作产业〕把他们交在仇敌手中、使他们成为一切仇敌掳掠之物·
- 15 是因他们自从列祖出埃及直到如今、常行我眼中看为恶的事、惹动我的怒气。
- 16 玛拿西行耶和華眼中看为恶的事、使犹大人陷在罪里、又流许多无辜人的血、充满了耶路撒冷、从这边直到那边。
- 17 玛拿西其余的事、凡他所行的、和他所犯的罪、都写在犹大列王记上。
- 18 玛拿西与他列祖同睡、葬在自己宫院乌撒的园内、他儿子亚们接续他作王。

亚们作犹大王

- 19 亚们登基的时候年二十二岁、在耶路撒冷作王二年、他母亲名叫米舒利密、是约提巴人哈鲁斯的女儿。
- 20 亚们行耶和華眼中看为恶的事、与他父亲玛拿西所行的一样·
- 21 行他父亲一切所行的、敬奉他父亲所敬奉的偶像·
- 22 离弃耶和華他列祖的神、不遵行耶和華的道。
- 23 亚们王的臣仆背叛他、在宫里杀了他。
- 24 但国民杀了那些背叛亚们王的人、立他儿子约西亚接续他作王。
- 25 亚们其余所行的事、都写在犹大列王记上。
- 26 亚们葬在乌撒的园内、自己的坟墓里·他儿子约西亚接续他作王。

chosen out of all the tribes of Israel, will be my permanent home. **21:8** I will not make Israel again leave the land I gave to their ancestors, provided that they carefully obey all I commanded them, the whole law my servant Moses ordered them to obey.” **21:9** But they did not obey and Manasseh misled them so that they sinned more than the nations whom the LORD had destroyed from before the Israelites.

21:10 So the LORD announced through his servants the prophets: **21:11** “King Manasseh of Judah has committed horrible sins. He has sinned more than the Amorites before him and has encouraged Judah to sin by worshipping his disgusting idols. **21:12** So this is what the LORD God of Israel says, ‘I am about to bring disaster on Jerusalem and Judah. The news will reverberate in the ears of those who hear about it. **21:13** I will destroy Jerusalem the same way I did Samaria and the dynasty of Ahab. I will wipe Jerusalem clean, just as one wipes a plate on both sides. **21:14** I will abandon this last remaining tribe among my people and hand them over to their enemies; they will be plundered and robbed by all their enemies, **21:15** because they have done evil before me and have angered me from the time their ancestors left Egypt right up to this very day.’”

21:16 Furthermore Manasseh killed so many innocent people, he stained Jerusalem with their blood from end to end, in addition to encouraging Judah to sin by doing evil before the LORD.

21:17 The rest of the events of Manasseh’s reign and all his accomplishments, as well as the sinful acts he committed, are recorded in the scroll called the Annals of the Kings of Judah. **21:18** Manasseh passed away and was buried in his palace garden, the garden of Uzzah, and his son Amon replaced him as king.

Amon’s Reign over Judah

21:19 Amon was twenty-two years old when he became king, and he reigned for two years in Jerusalem. His mother was Meshullemeth, the daughter of Haruz, from Jotbah. **21:20** He did evil before the LORD, just like his father Manasseh had done. **21:21** He followed in the footsteps of his father and worshiped and bowed down to the disgusting idols which his father had worshiped. **21:22** He abandoned the LORD God of his ancestors and did not follow the LORD’s instructions. **21:23** Amon’s servants conspired against him and killed the king in his palace. **21:24** The people of the land executed all who had conspired against King Amon, and they made his son Josiah king in his place.

21:25 The rest of Amon’s accomplishments are recorded in the scroll called the Annals of the Kings of Judah. **21:26** He was buried in his tomb in the garden of Uzzah, and his son Josiah replaced him as king.

第二十二章

约西亚悔罪

- 1 约西亚登基的时候年八岁，在耶路撒冷作王三十一年。他母亲名叫耶底大，是波斯人亚大雅的女儿。
- 2 约西亚行耶和华眼中看为正的事，行他祖大卫一切所行的，不偏左右。
- 3 约西亚王十八年，王差遣米书兰的孙子亚萨利的儿子书记沙番、上耶和华殿去、吩咐他说、
- 4 你去见大祭司希勒家、使他将奉到耶和华殿的银子、就是守门的从民中收聚的银子、数算数算、
- 5 交给耶和华殿里办事的人、使他们转交耶和华殿里作工的人、好修理殿的破坏之处。
- 6 就是转交木匠和工人、并瓦匠、又买木料和凿成的石头、修理殿宇。
- 7 将银子交在办事的人手里、不与他们算帐，因为他们办事诚实。
- 8 大祭司希勒家对书记沙番说、我在耶和华殿里得了律法书。希勒家将书递给沙番、沙番就看了。
- 9 书记沙番到王那里、回覆王说、你的仆人已将殿里的银子倒出数算、交给耶和华殿里办事的人了。
- 10 书记沙番又对王说、祭司希勒家递给我一卷书，沙番就在王面前读那书。
- 11 王听见律法书上的话、便撕裂衣服、
- 12 吩咐祭司希勒家、与沙番的儿子亚希甘、米该亚的儿子亚革波、书记沙番、和王的臣仆亚撒雅、说、
- 13 你们去、为我、为民、为犹大众人、以这书上的话求问耶和华。因为我们列祖没有听从这书上的言语、没有遵著书上所吩咐我们的去行、耶和华就向我们大发烈怒。
- 14 于是祭司希勒家、和亚希甘、亚革波、沙番、亚撒雅、都去见先知户勒大。户勒大是掌管礼服沙龙的妻。沙龙是哈珥哈斯的孙子、特瓦的儿子。户勒大住在耶路撒冷第二区。他们请问于他。
- 15 他对他们说、耶和华以色列的神如此说、你们可以回覆那差遣你们来见我的人、说、
- 16 耶和华如此说、我必照著犹大王所读那书上的一切话、降祸与这地、和其上的居民。
- 17 因为他们离弃我、向别神烧香、用他们手所作的惹我发怒，所以我的忿怒必向这地发作、总不止息。

Josiah Repents

22:1 Josiah was eight years old when he became king, and he reigned for thirty-one years in Jerusalem. His mother was Jedidah, daughter of Adaiah, from Bozkath. **22:2** He did what the LORD approved and followed in his ancestor David's footsteps; he did not deviate to the right or the left.

22:3 In the eighteenth year of King Josiah's reign, the king sent the scribe Shaphan son of Azaliah, son of Meshullam, to the LORD's temple with these orders: **22:4** "Go up to Hilkiah the high priest and have him melt down the silver that has been brought by the people to the LORD's temple and has been collected by the guards at the door. **22:5** Have them hand it over to the construction foremen assigned to the LORD's temple. They in turn should pay the temple workers to repair it, **22:6** including craftsmen, builders, and masons, and should buy wood and chiseled stone for the repair work. **22:7** Do not audit the foremen who disburse the silver, for they are honest."

22:8 Hilkiah the high priest informed Shaphan the scribe, "I found the law scroll in the LORD's temple." Hilkiah gave the scroll to Shaphan and he read it. **22:9** Shaphan the scribe went to the king and reported, "Your servants melted down the silver in the temple and handed it over to the construction foremen assigned to the LORD's temple." **22:10** Then Shaphan the scribe told the king, "Hilkiah the priest has given me a scroll." Shaphan read it out loud before the king. **22:11** When the king heard the words of the law scroll, he tore his clothes. **22:12** The king ordered Hilkiah the priest, Ahikam son of Shaphan, Acbor son of Micaiah, Shaphan the scribe, and Asaiah the king's servant, **22:13** "Go, seek an oracle from the LORD for me and the people—for all Judah. Find out about the words of this scroll that has been discovered. For the LORD's fury has been ignited against us, because our ancestors have not obeyed the words of this scroll by doing all that it instructs us to do."

22:14 So Hilkiah the priest, Ahikam, Acbor, Shaphan, and Asaiah went to Huldah the prophetess, the wife of Shullam son of Tikvah, the son of Harhas, the supervisor of the wardrobe. (She lived in Jerusalem in the Mishneh district.) They stated their business, **22:15** and she said to them: "This is what the LORD God of Israel says: 'Say this to the man who sent you to me: **22:16** "This is what the LORD says: 'I am about to bring disaster on this place and its residents, the details of which are recorded on the scroll which the king of Judah has read. **22:17** This will happen because they have abandoned me and offered sacrifices to other gods, angering me with all the idols they have made. My anger will ignite against this place and will not be

- 18 然而差遣你们来求问耶和华的犹大王、你们要这样回覆他、说、耶和华以色列的神如此说、至于你所听见的话、
- 19 就是听见我指著这地、和其上的居民、所以说要使这地变为荒场、民受咒诅的话、你便心里敬服、在我面前自卑、撕裂衣服、向我哭泣、因此我应允了你、这是我耶和华说的。
- 20 我必使你平平安安的归到坟墓、到你列祖那里、我要降与这地的一切灾祸、你也不至亲眼看见。他们就回覆王去了。

第二十三章

开始宗教改革

- 1 王差遣人招聚犹大和耶路撒冷的众长老来。
- 2 王和犹大众人、与耶路撒冷的居民、并祭司、先知、和所有的百姓、无论大小、都一同上到耶和华的殿、王就把耶和华殿里所得的约书念给他们听。
- 3 王站在柱旁、在耶和华面前立约、要尽心尽性的顺从耶和华、遵守他的诫命、法度、律例、成就这书上所记的约言、众民都服从这约。
- 4 王吩咐大祭司希勒家、和副祭司、并把门的、将那为巴力、和亚舍拉、并天上万象所造的器皿、都从耶和华殿里搬出来、在耶路撒冷外汲沦溪旁的田间烧了、把灰拿到伯特利去。
- 5 从前犹大列王所立拜偶像的祭司、在犹大城邑的邱坛、和耶路撒冷的周围烧香、现在王都废去、又废去向巴力、和日、月、行星、〔行星或作十二宫〕并天上万象、烧香的人。
- 6 又从耶和华殿里、将亚舍拉搬到耶路撒冷外汲沦溪边焚烧、打碎成灰、将灰撒在平民的坟上。
- 7 又拆毁耶和华殿里娼童的屋子、就是妇女为亚舍拉织帐子的屋子。
- 8 并且从犹大的城邑带众祭司来、污秽祭司烧香的邱坛、从迦巴直到别是巴、又拆毁城门旁的邱坛、这邱坛在邑宰约书亚门前、进城门的左边。

extinguished.”” 22:18 Say this to the king of Judah, who sent you to seek an oracle from the LORD: “This is what the LORD God of Israel says concerning the words you have heard: 22:19 ‘You displayed a sensitive spirit and humbled yourself before the LORD when you heard how I intended to make this place and its residents into an appalling example of an accursed people. You tore your clothes and wept before me, and I have heard you,’ says the LORD. 22:20 ‘Therefore I will allow you to die and be buried in peace. You will not have to witness all the disaster I will bring on this place.’”” Then they reported back to the king.

The King Institutes Religious Reform

23:1 The king summoned all the leaders of Judah and Jerusalem. 23:2 The king went up to the LORD’s temple, accompanied by all the people of Judah, all the residents of Jerusalem, the priests, and the prophets. All the people were there, from the youngest to the oldest. He read out loud all the words of the scroll of the covenant that had been discovered in the LORD’s temple. 23:3 The king stood by the pillar and renewed the covenant before the LORD, agreeing to follow the LORD and to obey his commandments, laws, and rules with all his heart and being, by carrying out the terms of this covenant recorded on this scroll. All the people agreed to keep the covenant.

23:4 The king ordered Hilkiah the high priest, the high ranking priests, and the guards to bring out of the LORD’s temple all the items that were used in the worship of Baal, Asherah, and all the stars of the sky. The king burned them outside of Jerusalem in the terraces of Kidron, and carried their ashes to Bethel. 23:5 He eliminated the pagan priests whom the kings of Judah had appointed to offer sacrifices on the high places in the cities of Judah and in the area right around Jerusalem. They offered sacrifices to Baal, the sun god, the moon god, the constellations, and all the stars in the sky. 23:6 He removed the Asherah pole from the LORD’s temple and took it outside Jerusalem to the Kidron Valley, where he burned it. He smashed it to dust and then threw the dust in the public graveyard. 23:7 He tore down the quarters of the male cultic prostitutes in the LORD’s temple, where women were weaving shrines for Asherah.

23:8 He brought all the priests from the cities of Judah and ruined the high places where the priests had offered sacrifices, from Geba to Beer Sheba. He tore down the high place of the goat idols situated at the entrance of the gate of Joshua, the city official, on the left side of the city gate. 23:9 (Now the priests

- 9 但是邱坛的祭司不登耶路撒冷耶和华的坛、只在他们弟兄中间吃无酵饼。
- 10 又污秽欣嫩子谷的陀斐特、不许人在那里使儿女经火、献给摩洛。
- 11 又将犹大列王在耶和殿门旁、太拿拿单米勒靠近游廊的屋子、向日头所献的马废去、且用火焚烧马车。
- 12 犹大列王在亚哈斯楼顶上所筑的坛、和玛拿西在耶和殿两院中所筑的坛、王都拆毁打碎了、就把灰倒在汲沦溪中。
- 13 从前以色列王所罗门在耶路撒冷前、邪僻山右边、为西顿人可憎的神亚舍拉、摩押人可憎的神基抹、亚扪人可憎的神米勒公、所筑的邱坛、王都污秽了。
- 14 又打碎柱像、砍下木偶、将人的骨头充满了那地方。
- 15 他将伯特利的坛、就是叫以色列人陷在罪里尼八的儿子耶罗波安所筑的那坛、都拆毁焚烧、打碎成灰、并焚烧了亚舍拉。
- 16 约西亚回头、看见山上的坟墓、就打发人将坟墓里的骸骨取出来、烧在坛上、污秽了坛、正如从前神人宣传耶和的话。
- 17 约西亚问说、我所看见的是甚么碑。那城里的人回答说、先前有神人从犹大来、豫先说王现在向伯特利坛所行的事、这就是他的墓碑。
- 18 约西亚说、由他罢、不要挪移他的骸骨。他们就不动他的骸骨、也不动从撒玛利亚来那先知的骸骨。
- 19 从前以色列诸王在撒玛利亚的城邑、建筑邱坛的殿、惹动耶和的怒气、现在约西亚都废去了、就如他在伯特利所行的一般。
- 20 又将邱坛的祭司、都杀在坛上、并在坛上烧人的骨头、就回耶路撒冷去了。
- 21 王吩咐众民说、你们当照这约书上所写的、向耶和你们的神守逾越节。
- 22 自从士师治理以色列人、和以色列王犹大王的时候、直到如今、实在没有守过这样的逾越节。
- 23 只有约西亚王十八年在耶路撒冷向耶和守这逾越节。

of the high places did not go up to the altar of the LORD in Jerusalem, but they did eat unleavened cakes among their fellow priests.) **23:10** The king ruined Topheth in the Valley of Ben Hinnom so that no one could pass his son or his daughter through the fire to Molech. **23:11** He removed from the entrance to the LORD's temple the statues of horses that the kings of Judah had placed there in honor of the sun god. (They were kept near the room of Nathan Melech the eunuch, which was situated among the courtyards.) He burned up the chariots devoted to the sun god. **23:12** The king tore down the altars the kings of Judah had set up on the roof of Ahaz's upper room, as well as the altars Manasseh had set up in the two courtyards of the LORD's temple. He crushed them up and threw the dust in the Kidron Valley. **23:13** The king ruined the high places east of Jerusalem, south of the Mount of Destruction, that King Solomon of Israel had built for the detestable Sidonian goddess Astarte, the detestable Moabite god Chemosh, and the horrible Ammonite god Milcom. **23:14** He smashed the sacred pillars to bits, cut down the Asherah pole, and filled those shrines with human bones.

23:15 He also tore down the altar in Bethel at the high place made by Jeroboam son of Nebat, who encouraged Israel to sin. He burned all the combustible items at that high place and crushed them to dust; including the Asherah pole. **23:16** When Josiah turned around, he saw the tombs there on the hill. So he ordered the bones from the tombs to be brought; he burned them on the altar and defiled it. This fulfilled the LORD's announcement made by the prophet while Jeroboam stood by the altar during a festival. The king turned and saw the grave of the prophet who had foretold this. **23:17** He asked, "What is this grave marker I see?" The men from the city replied, "It's the grave of the prophet who came from Judah and foretold these very things you have done to the altar of Bethel." **23:18** The king said, "Leave it alone. No one must touch his bones." So they left his bones undisturbed, as well as the bones of the Israelite prophet buried beside him.

23:19 Josiah also removed all the shrines on the high places in the cities of Samaria. The kings of Israel had made them and angered the LORD. He did to them what he had done to the high place in Bethel. **23:20** He sacrificed all the priests of the high places on the altars located there, and burned human bones on them. Then he returned to Jerusalem.

23:21 The king ordered all the people, "Observe the Passover of the LORD your God, as prescribed in this scroll of the covenant." **23:22** He issued this edict because a Passover like this had not been observed since the days of the judges; it was neglected for the entire period of the kings of Israel and Judah. **23:23** But in the eighteenth year of King Josiah's reign, such a Passover of the LORD was observed in Jerusalem.

- 24 凡犹大国和耶路撒冷所有交鬼的、行巫术的、与家中的神像、和偶像、并一切可憎之物、约西亚尽都除掉、成就了祭司希勒家在耶和华殿里所得律法书上所写的话。
- 25 在约西亚以前、没有王像他尽心尽性尽力的归向耶和華、遵行摩西的一切律法、在他以后、也没有兴起一个王像他。
- 26 然而耶和華向犹大所发猛烈的怒气、仍不止息、是因玛拿西诸事惹动他。
- 27 耶和華说、我必将犹大人从我面前赶出、如同赶出以色列人一般、我必弃掉我从前所选择的这城耶路撒冷、和我所说立我名的殿。
- 28 约西亚其余的事、凡他所行的、都写在犹大列王记上。
- 29 约西亚年间、埃及王法老尼哥上到伯拉河、攻击亚述王·约西亚王去抵挡他·埃及王遇见约西亚在米吉多、就杀了他。
- 30 他的臣仆、用车将他的尸首从米吉多送到耶路撒冷、葬在他自己的坟墓里。国民膏约西亚的儿子约哈斯、接续他父亲作王。

约哈斯作犹大王

- 31 约哈斯登基的时候、年二十三岁·在耶路撒冷作王三个月·他母亲名叫哈慕他、是立拿人耶利米的女儿。
- 32 约哈斯行耶和華眼中看为恶的事、效法他列祖一切所行的。
- 33 法老尼哥将约哈斯锁禁在哈马地的利比拉、不许他在耶路撒冷作王·又罚犹大国银子一百他连得、金子一他连得。
- 34 法老尼哥立约西亚的儿子以利亚敬接续他父亲约西亚作王、给他改名叫约雅敬、却将约哈斯带到埃及、他就死在那里。
- 35 约雅敬将金银给法老、遵著法老的命向国民征收金银、按著各人的力量派定、索要金银、好给法老尼哥。

约雅敬作犹大王

- 36 约雅敬登基的时候、年二十五岁·在耶路撒冷作王十一年·他母亲名叫西布大、是鲁玛人毗大雅的女儿。
- 37 约雅敬行耶和華眼中看为恶的事、效法他列祖一切所行的。

23:24 Josiah also got rid of the pits used to conjure up spirits, the magicians, personal idols, disgusting images, and all the detestable idols that had appeared in the land of Judah and in Jerusalem. In this way he carried out the terms of the law recorded on the scroll that Hilkiah the priest discovered in the LORD's temple. **23:25** No king before or after repented before the LORD as he did, with his whole heart, soul, and being in accordance with the whole law of Moses.

23:26 Yet the LORD's great anger against Judah did not subside; he was still infuriated by all the things Manasseh had done. **23:27** The LORD announced, "I will also spurn Judah, just as I spurned Israel. I will reject this city that I chose—both Jerusalem and the temple, about which I said, "I will live there."

23:28 The rest of the events of Josiah's reign and all his accomplishments, are recorded in the scroll called the Annals of the Kings of Judah. **23:29** During Josiah's reign Pharaoh Necho king of Egypt marched toward the Euphrates River to help the king of Assyria. King Josiah marched out to fight him, but Necho killed him at Megiddo when he saw him. **23:30** His servants transported his dead body from Megiddo in a chariot and brought it to Jerusalem, where they buried him in his tomb. The people of the land took Josiah's son Jehoahaz, poured oil on his head, and made him king in his father's place.

Jehoahaz's Reign over Judah

23:31 Jehoahaz was twenty-three years old when he became king, and he reigned three months in Jerusalem. His mother was Hamutal the daughter of Jeremiah, from Libnah. **23:32** He did evil before the LORD as his ancestors had done. **23:33** Pharaoh Necho imprisoned him in Riblah in the land of Hamath and prevented him from ruling in Jerusalem. He imposed on the land a special tax of one hundred units of silver and a unit of gold. **23:34** Pharaoh Necho made Josiah's son Eliakim king in Josiah's place, and changed his name to Jehoiakim. He took Jehoahaz to Egypt, where he died. **23:35** Jehoiakim paid Pharaoh the required amount of silver and gold, but to meet Pharaoh's demands Jehoiakim had to tax the land. He collected an assessed amount from each man among the people of the land in order to pay Pharaoh Necho.

Jehoiakim's Reign over Judah

23:36 Jehoiakim was twenty-five years old when he became king, and he reigned for eleven years in Jerusalem. His mother was Zebidah the daughter of Pedaiiah, from Rumah. **23:37** He did evil before the LORD as his ancestors had done.

第二十四章

- 1 约雅敬年间巴比伦王尼布甲尼撒上到犹太约雅敬服事他三年·然后背叛他。
- 2 耶和华使迦勒底军、亚兰军、摩押军、和亚扪人的军来攻击约雅敬毁灭犹太、正如耶和华藉他仆人众先知所说的。
- 3 这祸临到犹太人、诚然是耶和华所命的、要将他们从自己面前赶出、是因玛拿西所犯的一切罪·
- 4 又因他流无辜人的血、充满了耶路撒冷·耶和华决不肯赦免。
- 5 约雅敬其余的事、凡他所行的、都写在犹太列王记上。
- 6 约雅敬与他列祖同睡、他儿子约雅斤接续他作王。
- 7 埃及王不再从他国中出来·因为巴比伦王将埃及王所管之地、从埃及小河、直到伯拉河、都夺去了。

约雅斤作犹太王

- 8 约雅斤登基的时候、年十八岁·在耶路撒冷作王三个月·他母亲名叫尼护施他、是耶路撒冷人以利拿单的女儿。
- 9 约雅斤行耶和华眼中看为恶的事、效法他父亲一切所行的。
- 10 那时、巴比伦王尼布甲尼撒的军兵、上到耶路撒冷、围困城。
- 11 当他军兵围困城的时候、巴比伦王尼布甲尼撒就亲自来了。
- 12 犹太王约雅斤、和他母亲、臣仆、首领、太监、一同出城、投降巴比伦王·巴比伦王便拿住他·那时、是巴比伦王第八年。
- 13 巴比伦王将耶和华殿、和王宫里的宝物、都拿去了、将以色列王所罗门所造耶和华殿里的金器、都毁坏了、正如耶和华所说的·
- 14 又将耶路撒冷的众民、和众首领、并所有大能的勇士、共一万人、连一切木匠、铁匠、都掳了去·除了国中极贫穷的人以外、没有剩下的·
- 15 并将约雅斤、和王母、后妃、太监、与国中的大官、都从耶路撒冷掳到巴比伦去了·
- 16 又将一切勇士七千人、和木匠铁匠一千人、都是能上阵的勇士、全掳到巴比伦去了。
- 17 巴比伦王立约雅斤的叔叔玛探雅代替他作王、给玛探雅改名叫西底家。

24:1 During Jehoiakim's reign, King Nebuchadnezzar of Babylon attacked. Jehoiakim was his subject for three years, but then he rebelled against him. **24:2** The LORD sent against him Babylonian, Syrian, Moabite, and Ammonite raiding bands; he sent them to destroy Judah, as he had warned he would do through his servants the prophets. **24:3** Just as the LORD had announced, he rejected Judah because of all the sins which Manasseh committed. **24:4** Because he killed innocent people and stained Jerusalem with their blood, the LORD was unwilling to forgive them.

24:5 The rest of the events of Jehoiakim's reign and all his accomplishments, are recorded in the scroll called the Annals of the Kings of Judah. **24:6** He passed away and his son Jehoiachin replaced him as king. **24:7** The king of Egypt did not march out from his land again, for the king of Babylon conquered all the territory that the king of Egypt had formerly controlled between the Stream of Egypt and the Euphrates River.

Jehoiachin's Reign over Judah

24:8 Jehoiachin was eighteen years old when he became king, and he reigned three months in Jerusalem. His mother was Nehushta the daughter of Elnathan, from Jerusalem. **24:9** He did evil before the LORD as his ancestors had done.

24:10 At that time the generals of King Nebuchadnezzar of Babylon marched to Jerusalem and besieged the city. **24:11** King Nebuchadnezzar of Babylon came to the city, while his generals were besieging it. **24:12** King Jehoiachin of Judah, along with his mother, his servants, his officials, and his eunuchs surrendered to the king of Babylon. The king of Babylon took him prisoner in the eighth year of his reign. **24:13** He took from there all the riches in the treasuries of the LORD's temple and of the royal palace. He removed all the gold items which King Solomon of Israel had made for the LORD's temple, just as the LORD had warned. **24:14** He deported all the residents of Jerusalem, including all the officials and all the soldiers (ten thousand people in all). This included all the craftsmen and those who worked with metal. No one was left except for the poorest among the people of the land. **24:15** He deported Jehoiachin from Jerusalem to Babylon, along with the king's mother and wives, his eunuchs, and the high ranking officials of the land. **24:16** The king of Babylon deported to Babylon all the soldiers (there were seven thousand), as well as one thousand craftsmen and metal workers. This included all the best warriors. **24:17** The king of Babylon made Mattaniah, Jehoiachin's uncle, king in Jehoiachin's place. He renamed him Zedekiah.

西底家作犹大王

- 18 西底家登基的时候、年二十一岁、在耶路撒冷作王十一年、他母亲名叫哈慕他、是立拿人耶利米的女儿。
- 19 西底家行耶和华中看为恶的事、是照约雅敬一切所行的。
- 20 因此耶和华的怒气在耶路撒冷和犹大发作、以致将人民从自己面前赶出。

第二十五章

- 1 西底家背叛巴比伦王。他作王第九年、十月初十日、巴比伦王尼布甲尼撒率领全军来攻击耶路撒冷、对城安营、四围筑垒攻城。
- 2 于是城被围困、直到西底家王十一年。
- 3 四月初九日、城里有大饥荒、甚至百姓都没有粮食。
- 4 城被攻破、一切兵丁就在夜间、从靠近王园两城中间的门逃跑、迦勒底人正在四围攻城、王就向亚拉巴逃走。
- 5 迦勒底的军队追赶王、在耶利哥的平原追上他、他的全军都离开他四散了。
- 6 迦勒底人就拿住王、带他到利比拉、巴比伦王那里审判他。
- 7 在西底家眼前杀了他的众子、并且剜了西底家的眼睛、用铜链锁著他、带到巴比伦去。

尼布甲尼撒毁灭耶路撒冷

- 8 巴比伦王尼布甲尼撒十九年、五月初七日、巴比伦王的臣仆、护卫长尼布撒拉旦、来到耶路撒冷、
- 9 用火焚烧耶和华的殿、和王宫、又焚烧耶路撒冷的房屋、就是各大户家的房屋。
- 10 跟从护卫长迦勒底的全军、就拆毁耶路撒冷四围的城墙。
- 11 那时护卫长尼布撒拉旦将城里所剩下的百姓、并已经投降巴比伦王的人、以及大众所剩下的人、都掳去了。
- 12 但护卫长留下些民中最穷的、使他们修理葡萄园、耕种田地。

Zedekiah's Reign over Judah

24:18 Zedekiah was twenty-one years old when he became king, and he ruled for eleven years in Jerusalem. His mother was Hamutal, the daughter of Jeremiah, from Libnah. **24:19** He did evil before the LORD, as Jehoiakim had done.

24:20 What follows is a record of what happened to Jerusalem and Judah because of the LORD's anger; he finally drove them out of his sight. Zedekiah rebelled against the king of Babylon.

25:1 So King Nebuchadnezzar of Babylon came against Jerusalem with his whole army and set up camp outside it. They built siege ramps all around it. He arrived on the tenth day of the tenth month in the ninth year of Zedekiah's reign. **25:2** The city remained under siege until King Zedekiah's eleventh year. **25:3** By the ninth day of the fourth month the famine in the city was so severe the residents had no food. **25:4** The enemy broke through the city walls, and all the soldiers tried to escape. They left the city during the night. They went through the gate between the two walls that is near the king's garden. (The Babylonians were all around the city.) Then they headed for the Jordan Valley. **25:5** But the Babylonian army chased after the king. They caught up with him in the plains of Jericho, and his entire army deserted him. **25:6** They captured the king and brought him up to the king of Babylon at Riblah, where he passed sentence on him. **25:7** Zedekiah's sons were executed while Zedekiah was looking on. The king of Babylon put out Zedekiah's eyes, had him bound in chains, and carried him off to Babylon.

Nebuchadnezzar Destroys Jerusalem

25:8 On the seventh day of the fifth month, in the nineteenth year of King Nebuchadnezzar of Babylon, Nebuzaradan, the captain of the royal guard who served the king of Babylon, arrived in Jerusalem. **25:9** He burned down the LORD's temple, the royal palace, and all the houses in Jerusalem, including every large house. **25:10** The whole Babylonian army that came with the captain of the royal guard tore down the walls that surrounded Jerusalem. **25:11** Nebuzaradan, the captain of the royal guard, deported the rest of the people who were left in the city, those who had deserted to the king of Babylon, and the rest of the craftsmen. **25:12** But he left behind some of the poor of the land and gave them fields and vineyards.

- 13 耶和华殿的铜柱、并耶和华殿的盆座、和铜海、迦勒底人都打碎了、将那铜运到巴比伦去了。
- 14 又带去锅、铲子、腊剪、调羹、并所用的一切铜器、
- 15 火鼎、碗、无论金的银的、护卫长也都带去了。
- 16 所罗门为耶和华殿所造的两根铜柱、一个铜海、和几个盆座、这一切的铜、多得无法可称。
- 17 这一根柱子高十八肘、柱上有铜顶、高三肘、铜顶的周围有网子、和石榴、都是铜的、那一根柱子、照此一样、也有网子。
- 18 护卫长拿住大祭司西莱雅、副祭司西番亚、和三个把门的、
- 19 又从城中拿住一个管理兵丁的官、〔或作太監〕并在城里所遇常见王面的五个人、和检点国民军长的书记、以及城里遇见的国民六十个人。
- 20 护卫长尼布撒拉旦将这些人带到利比拉巴比伦王那里。
- 21 巴比伦王就把他们击杀在哈马地的利比拉。这样、犹大人被掳去离开本地。

立基大利作省长

- 22 至于犹大国剩下的民、就是巴比伦王尼布甲尼撒所剩下的、巴比伦王立了沙番的孙子、亚希甘的儿子基大利、作他们的省长。
- 23 众军长和属他们的人、听见巴比伦王立了基大利作省长。于是军长尼撒雅的儿子以实玛利、加利亚的儿子约哈难、尼陀法人单户蔑的儿子西莱雅、玛迦人的儿子雅撒尼亚、和属他们的人、都到米斯巴、见基大利。
- 24 基大利向他们和属他们的人起誓、说、你们不必惧怕迦勒底臣仆、只管住在这地、服事巴比伦王、就可以得福。
- 25 七月间宗室以利沙玛的孙子尼探雅的儿子以实玛利带著十个人来杀了基大利和同他在米斯巴的犹大人、与迦勒底人。
- 26 于是众民、无论大小、连众军长、因为惧怕迦勒底人、都起身往埃及去了。

25:13 The Babylonians broke the two bronze pillars in the LORD's temple, as well as the movable stands and the big bronze basin called the "The Sea." They took the bronze to Babylon. **25:14** They also took the pots, shovels, trimming shears, pans, and all the bronze utensils used by the priests. **25:15** The captain of the royal guard took the golden and silver censers and basins. **25:16** The bronze of the items that King Solomon made for the LORD's temple—including the two pillars, the big bronze basin called "The Sea," the twelve bronze bulls under "The Sea," and the movable stands—was too heavy to be weighed. **25:17** Each of the pillars was about twenty-seven feet high. The bronze top of one pillar was about four-and-a-half feet high and had bronze latticework and pomegranate shaped ornaments all around it. The second pillar with its latticework was like it.

25:18 The captain of the royal guard took Seraiah the chief priest and Zephaniah, the priest who was second in rank, and the three doorkeepers. **25:19** From the city he took a eunuch who was in charge of the soldiers, five of the king's advisers who were discovered in the city, an official army secretary who drafted citizens for military service, and sixty citizens from the people of the land who were discovered in the city. **25:20** Nebuzaradan, captain of the royal guard, took them and brought them to the king of Babylon at Riblah. **25:21** The king of Babylon ordered them to be executed at Riblah in the territory of Hamath. So Judah was deported from its land.

Gedaliah Appointed Governor

25:22 Now King Nebuchadnezzar of Babylon appointed Gedaliah son of Ahikam, son of Shaphan, as governor over the people whom he allowed to remain in the land of Judah. **25:23** All of the officers of the Judahite army and their troops heard that the king of Babylon had appointed Gedaliah to govern. So they came to Gedaliah at Mizpah. The officers who came were Ishmael son of Nethaniah, Johanan son of Kareah, Seraiah son of Tanhumeth the Netophathite, and Jaazaniah son of the Maacathite. **25:24** Gedaliah took an oath so as to give them and their troops some assurance of safety. He said, "You don't need to be afraid to submit to the Babylonian officials. Settle down in the land and submit to the king of Babylon. Then things will go well for you." **25:25** But in the seventh month Ishmael son of Nethaniah, son of Elishama, who was a member of the royal family, came with ten of his men and murdered Gedaliah, and the Judeans and Babylonians who were with him at Mizpah. **25:26** Then all the people, from the youngest to the oldest, as well as the army officers, left for Egypt, because they were afraid of what the Babylonians might do.

约雅斤在巴比伦

- 27 犹大王约雅斤被掳后三十七年、巴比伦王以未米罗达元年、十二月二十七日、使犹大王约雅斤抬头、提他出监、
- 28 又对他说恩言、使他的位高过与他一同在巴比伦众王的位、
- 29 给他脱了囚服。他终身常在巴比伦王面前吃饭。
- 30 王赐他所需用的食物、日日赐他一分、终身都是这样。

Jehoiachin in Babylon

25:27 In the thirty-seventh year of the exile of King Jehoiachin of Judah, on the twenty-seventh day of the twelfth month, King Evil-Merodach of Babylon, in the first year of his reign, pardoned King Jehoiachin of Judah and released him from prison. **25:28** He spoke kindly to him and gave him a more prestigious position than the other kings who were with him in Babylon. **25:29** Jehoiachin took off his prison clothes and ate daily in the king's presence for the rest of his life. **25:30** He was given daily provisions by the king for the rest of his life until the day he died.